

# JÖESTÉ!

Szerkesztőség és kladóhivatal:  
Calea Regele Ferdinand 64-6  
Telefon: 61.

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
F Ü G G E T L E N  
POLITIKAI NAPILAP

CLUJ, 1936. V. ÉVFOLYAM  
AUGUSZTUS 20  
191. SZÁM Csütörtök

## Az ideiglenesség rendszere

Az élet örök változatosság. Hejesebben ugyanazt szokták mondani, hogy úgy szép az élet, ha zajlik. De az igazi alkotó-munkánál ez a nagy változatosság és az események örök zajlása nem a legkívánatosabb kellékek. Az alkotás szelleme lassu, céltudatos és fokozatos fejlődést kíván. Mert csupán így tud a felvetődött gondolatokból és eszmékből kiérlelni az a mag, amelyből a cselekvés fája kisarjadhat. Ott, ahol programszerű, komoly munka folyik bizonyos cél érdekében, ott a folytonos ugrásoknak, változásoknak, bizonytalan kezdéseknek és kísérletezéseknek nem lehet helyük, mert ez csak az eredmények rovására megy. Áll ez kicsiben és nagyban egyaránt. Egyéni kezdeményezéseknél és megmozdulásoknál ugyanúgy, mint egyetemes cselekvéseknél.

De különösen áll ez azoknál az intézményeknél és testületeknél, amelyek egy-egy nagyobb közület, a lakosság egy-egy nagyobb létszámú rétegének sorsát, ügyeit, életét intézik és irányítják. A különböző egyesületek, intézmények, szakmai tömörülések munkája csak akkor tud igazán eredményes lenni, ha azok vezetősége és tagjai között megvan a tevékenységhez nélkülözhetetlenül megkívánt összhang és egyetértés. Ha a vezetőségük nem minduntalan váltakozik és alakul, hanem tartós és céludatos munkára tud berendezkedni, és még fokozottabban van ez így a falvak, megyék és városok sorsának intézésénél ott, ahol a városi, megyei és községi vezetőségeknek csak úgy lehet igazán programszerű és igazán alkotó-munkát kifejténiük, ha több évre kiterjedően tudják beosztani a megoldásra várt feladatok elvégzését s ha a választópolgárok összeségével a nagyfontosságú kérdésekben választott képviselőtestületeiken keresztül örökös kapcsolatban állanak. Vagyis, ha a fej, a kar, a szív s az összes többi szervek és végtagok Menenius Agrippa ismeretes meséjének mintájára a legteljesebb összhangban működnek. Ez azonban csak akkor lehetséges, ha valóban a választott tanácsok rendszere lép már végre valahára az őt megillető helyére és ha vége szakad annak az ideiglenességi rendszernek, amely most a város, megye és faluvezetésben sok helyen még mindig megnyilvánul.

Öszintén szólva fájdalmas dolog volt olvasni a hirt, hogy a

többszöri határozott ígéretés ellenére még sem kerül sor mindennél a községi választások kiírására, hanem a választásokat most is csak szorványosan fogják megtartani. Lesznek városok és megyék és ezek közé tartozik Cluj is, ahol egyelőre nem lesznek még választások, hanem marad továbbra is érvényben az ideiglenesség rendszere. A kinevezett tanácsoké, amelyek kis létszámuk korlátozott hatáskörük, sűrűn

változtatható összetételük és sok más ok miatt nem végezhetnek igazán céltudatos és főleg a választópolgárság véleménye meghallgatásával mindenben összhangzatos programszerű, szélesívű munkát. Nemcsak a magyarság, de bizonyára az ország minden népi és faju lakossága csak azt kívánhatja tehát, hogy mielőbb következék mégis csak el a tanácsválasztások általános kiírásának időpontja. És a városvezetés-

ben, a falu és megyevezetésben sok helyen még mindig megnyilvánuló ideiglenesség rendszerét a törvény szellemének száz százalékos érvényesítésével váltsa fel a választott tanácsok rendszere. Azoké a választott tanácsoké, amelyek valóban kifejezik a közvélemény óhaját és akaratát.

A közvéleményét, amely ma bizony sokszor nem tudja hallatni a maga szavát, mert nincs hol és nincs mikor,

LEON BLUM:

## Az európai helyzet a spanyol események ellenére sem kedvezőtlenebb, mint eddig

Tovább tart a testvérharc Spanyolországban — Gázgháborúra akarnak berendezkedni a szembenálló felek — Az amerikai köztársaságok együttesen kívánnak békét közvetíteni az elfajult polgárháboruban — Eden szemletra készül Gibraltárba és Máltába

(PARIS.) A Morning Post munkatársa hosszabb beszélgetést folytatott Leon Blum miniszterelnökkel, ki nyilatkozott az európai, főleg azonban a spanyol helyzetről.

— Az ibériai események — mondotta a miniszterelnök — tekintve minden eszmei felfogástól, minden ember legőszintébb részvételét keltik fel és amikor a kormány arra szánta el magát, hogy semlegesre hívja fel a külföldet abban a reményben tette, hogy ezzel a testvérharc hadieszközeit elvonja és kiütse a fegyvert a kezekből. Hogy milyen külföldi hatások érvényesültek itt, arról csak találgatni lehet, hogy az igazi indító-ok a nyomor volt, az elvitathatatlan. A francia kormány éppen ezért minden erejével azon dolgozik, hogy határain be-

lül a jólétet egyre kedvezőbb színvonalra emelje. A munkásság elemei követelményeit törvényileg már biztosították. Az őszi ülészakon nagyfontosságú törvényjavaslatok kerülnek letárgyalásra és pedig a középosztály felségítésére, az agkori ellátás biztosítására, a koldulás megszüntetésére stb. vonatkozzalag.

Külpolitikai vonatkozásban az európai helyzet nem kedvezőtlenebb, mint volt és a legsürgősebb rendezésre váró feladatok, ugymint a Locarno-probléma és a népszövetségi reform kérdésének a megoldása küszöbön van. Franciaország a béke álláspontján áll és mindent elkövet, hogy a surlódási felületeket eltüntesse. Ha ez nem sikerül teljes mértékben, az semmi esetre sem a francia külpolitika jóakarátán mulik.

## Német-francia kereskedelmi tárgyalások

Az Oeuvre közelebről megindító német-francia kereskedelmi és áruforgalmi tárgyalásokról ír. Minthogy azonban a hiradást mértékadó helyről nem erősítik meg, kétséges, hogy az említett tárgyalásokra sor kerül-e.

### SALLENRO RÁDIÓ- NYILATKOZATA

A Stefani iroda Sallengro belügyminiszter rádiónyilatkozatát ismerteti, amelyben — bár a kormány a teljes semlegesség mellett döntött — nyíltan a spanyol baloldali kormány mellett tör pát és burkoltan megsürgeti a francia nép önkéntes beavatkozását.

A jobboldali francia lapok élesen támadják emiatt Sallengrot aki szerint a francia fegyvergyáraknak nem lehet megtiltani, hogy kerülő uton ne szállítsanak hadieszközöket Spanyolországba. A Liberté és Echo de Paris veszélyesnek tartják az ilyen kijelentéseket, amelyek arra lehetnek alkalmasak, hogy a semlegességhez csatlakozó államok kerülő uton ugyan, csak szállítsanak fegyvereket.

### VÁLTOZATLAN HEVES- SÉGGEL

(PARIS.) A spanyolországi harcok változatlan hevességgel tarta-

nak. A kormány helyzete minden képpen rendkívül súlyos. Többek között azért is, mert a demokratikus érzésű szervezett munkásság több helyen nyíltan összeütökölt a szélső baloldali és anarchista csoportokkal.

A Havas ügynökség jelentí Hen dayeből, hogy a San-Sebastian körüli harcok a legnagyobb heves-séggel tombolnak. Villebonánál, San-Sebastian és Tolosa között két nap óta heves tüzéségi és gyalogsági küzdelem fejlődött ki. A forradalmi csapatok háromszor is megkísérelték a kormánycsapatok kiverését állásalkból, de sikertelenül. San-Sebastian, Irun és Peses körül mindenütt erős védelmi állások épültek, s itt jóformán minden kis pontot kézi harcban kell majd elfoglalni. Barcelonából a katalán kormány több katonavonatot indított Barbastroba, Saragossa körül nagy ütközet várható. Madridból a Reuter azt adja, hogy Oviedo visszafoglalása véglegesen sikerült és a forradalmárok nagy vereséget szenvedtek. Kormánycsapatok többórás harc után Pavoslando városát is elfoglalták, amely 50 kilométerre fekszik Cordobától és ez azt jelentí, hogy a város egész környékét megtisztították a felkelőktől. A város elleni támadás a kormány részéről valószínűleg ma várható.

A felkelők kezén levő sevillai rádió megerősíti a kormányparti Jaime cirkáló elsüllyesztésének híret. Cáfolja viszont, hogy Marokkóból önkéntesek mentek volna át az anyaországba. Onnan kizá-

## Munkás-mozgó

Szerdán, csütörtökön,  
pénteken 3, 6 és 9-kor

## Sorrelkapitány

Rész.: H. B. Warner.

## Dr. X.

A borzalmak filme.

rólág sorkatonaság érkezett. Majorca szigetének elfoglalását is cáfolja a sevillai rádió amely szerint a felkelők 15 Fokker repülőgépe Ceutát, Malagát, Cadizt és Madridot bombázta. A Malaga elleni küzdelmek befejezéshez is közelednek. Két marokkói fehér ezred, egy légióista zászlóalj és egy benszülöttekéből álló marokkói ezred áttörték a kormánycsapatok városvédelmi vonalát és erősen nyomulnak előre. A Havas jelentése szerint San-Javier városa a felkelők birtokában van. Ugyancsak ő jelenti, hogy a jobboldali francia lapok, elsősorban is az Action Francaise árusítását a kormánykézen levő területeken felsőbb rendelkezésre birtokolták. Ugyancsak a Havas közli, hogy kormánycsapatok Trei, Coroane helyiséget és a felkelők ottani állásait bombázták, hasonlóképpen a forradalmárok medellini hadállásait is, ahol négy kormányrepülő gép közel 100 bombát dobott a felkelők egy nagyobb csoportjára amelyben hatalmas pusztításokat végzett. A német távirati iroda azt adja hírül, hogy a felkelők Granadára öt tonna bombát szórta. Az Alhambra épülete romokban hever.

### A BADAJOZI HARCOK

A Reuter ügynökség közli Badajozból, hogy a városba bevonult Franco-féle csapatok a halottak eltakarításával vannak elfoglalva. Az elesettekről elterjedt hírek túlzottak. Emberéletben veszteség 7-8 ezerre tehető. Maga a város azonban tökéletes romhalmaz és az anyagi kár még hozzávetőleg is felbecsülhetetlen. A Daily Telegraph a város bevételét írja le. A bombázás a repülőgépekről és tüzerűtegekből reggel kezdődött, majd két órás tüzharc után támadás következett, de ezt a városvédők 3000 főnyi milícia és ezer kormányhű katona meghehüsítette. Délután ötkor újabb támadás indult meg és egy óra múlva a felkelők első csapatai már a városba értek. Ekkor kezdődött el a minden talpalattnyi helyért folyó elkeseredett és példátlan küzdelem. Minden fal mögött, még az égő házakból is, állandó lövöldözés hallatszott, míg végre hajnalra Franco seregei birtokukba vették a városnak nevezett romhalmazt.

A római Tribuna szerint Badajoz elfoglalásával a felkelők előnyös helyzetbe kerültek és győzelmiük várható. Közli a lap, hogy a város már egy héttel ezelőtt könnyűszerrel Francoéké lehetett volna, de ő tökéletesen körül akarta zárni azért, hogy a kommunisták mind a kezébe kerülhessenek és ne tudjanak Portugáliába menekülni. A Havas-iroda megerősíti a hírt, hogy a kormányhű hadihajók flottabázisában Cartagenában nyílt lázadás tört ki a kormány ellen és az utcákon barrikádharcok folynak. A burgosi forradalmi leadó szerint az a hír, hogy a kormány-

csapatok gázmadást kíséreltek meg a felkelők ellen, megerősítést nyert és mindenütt a legnagyobb megdöbbenést váltotta ki. Ezek után a forradalmi csapatok is igénybe fogják venni ezt a fegyvert, mert bőségesen el vannak látva vele ők is.

A burgosi forradalmi kormány, mint a Daily Telegraph közli, tiltakozó jegyzéket küldött Párisba, amelyben kijelenti, hogy nem egyezik bele abba, hogy a madridi kormány által odamenekített aranykészletet a Francia Nemzeti Bank letétként átvegye. A burgosi kormány ma már Spanyolország 75 százalékát képviseli és így az ő beleegyezése nélkül az ország vagyona felett senki sem rendelkezhetik.

A Stefani-iroda jelenti Brüsszelszélből, hogy Belgiumból egész hajónyi önkéntes ment Spanyolországba a madridi kormánycsapatok megsegítésére.

A Reuter lissaboni híradása sze-

## Franco újabb felhívása

A Páris Soir munkatársa jelenti Hendayeből, hogy Franco tábornok a sevillai rádió útján újabb felszólított a San Sebastian és Irunt védő baloldali miliciát a felkelők nélküli azonnali megadásra. A párisi lap szerint a védőrség ennek aligha fog eleget tenni és így valószínű, hogy a két város megtámadása azonnal bekövetkezik s meg fognak ismétlődni a borzalmak badajozói események.

### MADRID NEHÉZ NAPJAI (MADRID.)

A Reuter-iroda közli, hogy a városban a legszörnyebb baloldaliak kezében van a hatalom. A kormány szinte csak mellékszerepet tölt be. Az eddig felesleges, most már azonban teljesen

## Az idegen hadihajók szerepe

(BERLIN.) A német távirati iroda szerint a spanyol vizeken levő német hadihajók mintegy ezer menekültet helyeztek újabb biztonságba, a brit hadihajók pedig több, mint 3000 személyt. Granadából tegnap repülőgépen 189 személyt menekítettek Gibraltárba. A német birodalmi kormány az egyre aggasztóbb spanyol helyzetre tekintettel az ottani vizeken állomásozó hajóinak számát még növelni fogja, illetve a hetek óta nehéz szolgálatot végző egységeit rendre kicseréli.

### KÜLÖN VIZEKEN MARADNI...

(LONDON.) A Munkáspárti hivatalos Daily Herald tiltakozik a kommunista-szociáldemokrata közös munkaterv megvalósítása ellen. Az angol munkásságnak sem szüksége, sem kedve nincs az együttműködésre — írja a lap — és ennek a véleményének a brit

mint a cartagénai lázadásról szóló híreket minden oldalról megerősítik. Eszerint az öbölben állomásozó hajók közül kettő nyílt lázadásba ment át és előkészületeket tesz arra, hogy az öblöt elhagyja. Magában a városban, amely a szárazföld felől be van kerítve, szintén nyílt kenyértörésre került a sor a két párt hívei között és óriási harc indult meg az utcákon elhelyezett torlaszokon. Hasonló a helyzet Malagában és Bilbaoban is, ahol elképzelhetetlen hevességgel tombol a harc. Albaceteből pedig azt jelenti a Reuter, hogy tekintettel a szervezett munkásság egyre passzívabbá váló magatartására, a főleg kommunisták által álló kormánycsapatok helyzete mind tarthatatlanabb lesz. Ezzel szemben a forradalmárok folyton nagyobb eredményeket érnek el. Albacete is nagyon komoly órák előtt áll, mert majdnem teljesen körülkerítették.

félreállított miniszterek tökéletesen látják a helyzet súlyosságát és mindent megtettek arra, hogy adott alkalommal menekülhessenek. E célból az egyik repülőtéren három nagy személyszállító gép van állandóan készenlétben. Azt a rendeletet, hogy éjjel a várost nem szabad kivilágítani, vissza kellett vonni, mert egyetlen éjjel ezer betörés és gyilkosság történt, amelyeket részben a felkelők szélsőséges elemek részben a titkos jobboldaliak követtek el egymás ellen. Az utcákon mindenütt torlaszok százait emelik és bizonyos, hogy a város elfoglalása óriási véráldozatba fog kerülni.

munkásság óriás többsége már több ízben kifejezést adott. Ha helyet adnának a kommunisták azon kérésének, hogy őket a szociáldemokrata pártban egyenlő jogokkal felvegyük, ez vereségünket jelentené. Külön vizeken maradni... ezzel fejezi be a Daily Herald.

A Reuter-iroda közli, hogy a szabadságáról visszatért Eden hosszabb megbeszélést folytatott Vansittart külügyi államtitkárral, aki valószínűleg berlini tapasztalatairól referált. Eden később a londoni francia nagykövettel tanácskozott a spanyol be nem avatkozási egyezményről s közelebbről hír szerint szemle céljából ellátogat Maltába és Gibraltárba is.

### A BÉKE JEGYÉRE

Washingtoni híradás szerint Uruguay kormánya az itteni külügyminiszteriumnak is átadta ja-

vaslatát, amelyben kéri, hogy az amerikai köztársaságok együttesen lépjenek fel közvetítő gyanánt a spanyolországi testvérharcban.

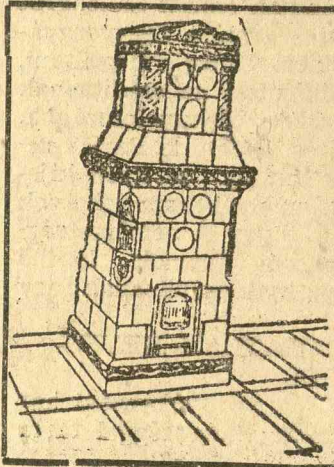
### SZENT ISTVÁN

Augusztus 20-ika a naptár szerint Szent István napja. Egyben a magyarság nagy-nagy ünnepe. Mindenütt az egész világon, ahol csak magyarok vannak.

Nem lehet és nem szabad rossz néven venni tőlük, ha ma mindennél egy ütemre dobbannak össze a szívek. A testvéri összetartozandóság nagy tudatával. Vajk vezér, akiből később István király lett, majd Szent István, mint világvizonylatban is kimagaslóan nagyjelentőségű uralkodó volt az, aki a messze ázsiai síkokról származó magyarságot beletagálta az európai értelemben vett civilizáció és kultúra keretei közé. A magyarság az ő bölcs irányítása mellett nyert államformát, lett zárt egységgé és szerezte meg ezeréves történetével a világ tisztelét és elismerését. Szent István birodalma darabokra törhetett, de a magyarság lelki egysége oszthatatlan marad. Mert az a kultúra és sok évszázados civilizáció, amelynek kihatásait nemcsak az egyetemes emberiség, hanem elsősorban is magának a magyarságnak is minden egyes tagja érezhette a múltban, ma is változatlanul fenn áll. S a magyarság, amely a földkerekség minden táján él, dolgozik különböző államok határain belül, teljesítve polgári kötelezettségeit, ezen a napon a kollektív összetartozandóság örök érzésével dobban egy szívben össze. És lélekben mélyen meghajol a nagy államalkotó szent emléke előtt. Ezzel a mély meghajlással adózik el nem muló emlékének.

### MIERT NEM PORTALANITJÁK A CLUJI UCCÁKAT

(CLUJ.) A városi panaszoknak se szeri, se száma. Kövezési panaszok, por, elhanyagolt uttestek, szeméthordás rendszertelensége és sok más egyéb panasz teszi többé kevésbé indokolttá, hogy a lakosság hatósági közbelépést és gyors intézkedést várjon sérelmeinek orvoslására. Legutóbb több fontos közérdekű panaszt tettünk szavá, abból a célból, hogy a hivatott ténnyezők figyelmét ezekre a kérdésekre rátereljük és őket megfelelő intézkedésre bírjuk. E cikkel kapcsolatban Csák István helybeli fodrászmester, aki egyébként teljes elismeréssel adózik a „Jó-estét” objektív tudósításainak és közérdekű munkájának, a rendkívüli poros cluji uccákra hívja fel a figyelmet. Mint írja, a nagy szárazságok idején néhányszor még csak megöntözték az utcákat, de most újra csak elhanyagolják azokat. Öntözésükről, portalanításükről nem történik gondoskodás és a városi polgár újra csak fuldokolhatik a járóművek által felcsapott nagy porban. Pedig a kérdést nem volna nehéz megoldani. Egyszerűen a kora reggeli öntözés helyett az esti öntözést kellene alkalmazni, amikor a nap heve nem szárithatja fel olyan könnyen a vizet. Aztán az utak olajozását sem kellene abbahagyni azokon a szakaszokon, ahol azt már alkalmazták. Így ugyanis végre valahára eltűnnék az állandó porfelleg a cluji uccákról.



### BISTRITAI CSERÉPKÁLYHÁK,

takaréktűzhelyek nagy választékban, minden színben, nagyságban kaphatók

### ADORJÁN DEZSŐ

KÁLYHÁS MESTERNÉL. — Tel. 955.  
Cluj, Str. M. II. Rudeanu 13. (v. Surda.)

Elvállalom régi kályhák átrakását és javítását a legjutányosabb árak mellett. Tekintse meg mintaraktáramat vételkötelezettség nélkül.

## Agyon terheli a magas vízdíjakkal a fogyasztókat, hogy minél nagyobb haszonnal dolgozzon a vízüzem

(CLUJ.) Most jelent meg a város hivatalos közlönyében a vízművek évi mérlege, amelyből rendkívül érdekes adatok kerülnek napfényre legnagyobb közszükségleti üzemünk gazdálkodásáról. Megtudjuk elsősorban, hogy a vízművek vagyona a költségvetési év végén 19,325.889.52 lej volt, míg a tartozások végösszege 183 millió 211.176.75 lejt tett ki. Bevételezett az üzem az elmúlt év során 32 millió 053.512.77 lejt, ezzel szemben a kiadás végösszege 24 millió 938.800 lejt volt. Tehát a vízüzem a költségvetési évet 7,114.712 lejes haszonnal zárta.

Ezek a számadatok megdöbbentőek, akik joggal kérdezhetik: milyen címen dolgozik haszonra a vízüzem? A közigazgatási törvény világosan előírja, hogy közszükségleti üzemek csupán annyit vételezhetnek be, amennyi azok fentartásához szükséges. A vízművek mérlege azt igazolja, hogy az igazgatóság figyelmen kívül hagyja a törvény rendelkezéseit, hasznot húz a vállalkozásból, hogy minél nagyobb osztalékot tudjon az év végén kifizetni magának. Ez ellen a gazdálkodás ellen minden városi polgár

Lovagkor Suceag községben

## Egyetlen csók miatt fülíg vágta el riválisa száját a suceagi „nemesparaszt“

Lovagias „küzdelen“ a suceagi nemesparasztok bálján, ahol nem kell csendő, meri a „nemesek“ maguk intézik el becsületbeli ügyeket

(CLUJ.) A Clujfól alig néhány kilométerre fekvő Suceag községben volt a minap dolgom. Ez a falucska néhány hónap alatt igen élénk forgalomra tett szert. Ott van a prefektus nyári székhelye is és így villanyt és telefont vezettek be, valamint csendőrséget is telepítettek oda. Ami a csendőrséget illeti, már régebben szükség lett volna arra, mert Suceagon élnek az ugynevezett „nemesparasztok“, akik igen könnyen kapják elő késüket és vágókat. Avagy talán mégse lenne szükség itt csendőrségre? Ugyanis a „nemesek“ az egymásközötti véres verekedéseket tényleg is egymás között intézik el, feljelentést egymás ellen sohasem adnak be, úgy, hogy perre sohasem kerül sor.

UNOKATESTVÉREK EGYMÁS KÖZÖTT...

Ha már az ember hét végén ott van, nem mulaszthatja el, hogy el ne menjen egyik, vagy másik táncmulatságra, amelyet itt a nemesparasztok rendeznek. Aholyan házibál ez, ahová azonban nemcsak meghívott vendégek mehetnek el, hanem bárki, akinek ruházata eléggé megfelelő ahhoz, hogy egy ilyen szépségversenynek is beillő táncmulatságon résztvehessen.

Bálint István suceagi legény adott vasárnap vacsorával egybekötött táncmulatságot. Mondani sem kell, hogy ott volt a falu apraja-nagyja. Akármennyire is büszkéek a suceagi nemesparasztok, de a potya étel-ital az mindenképpen jólesik. Bálint István pedig annál bőkezűbb volt, mert

a leghatározottabban és legerélyesebben tiltakozik. A vízmű — közüzem, amelynek létesítéséhez a polgárság adta össze garasait. Nem lehet tehát egyes kiváltságos urak haszonszerző eszköze! Meg kell szünnie ennek a megdöbbentően jogtalan és törvénytelen rendszernak! Mérsékelni kell a vízszolgáltatási díjakat olyan arányban, hogy csak annyit szedjen be a vízüzem a fogyasztóktól, amennyi az üzem fentartásához szükséges.

És még valamit. A város minden évben 5,199.791 lejt „vasal“ be a kereskedelmi alapokra fektetett vízüzemtől azon a címen, hogy 115,550.681 lejt befektetést eszközölt az üzem kiépítésére és ennek az összegnek a négy és fél százalékos kamatjára joga van. Ennél szörnyűbb megadóztatást nem láttunk! A városnak nem volna joga holmi beruházások után hasznot húzni a vízműtől, mert az üzem kifejlesztésének költségeihez nem a város, hanem a fogyasztók adták össze garasait. Éppen ezért a fogyasztókat beruházási ötletekkel megsarcolni a vízüzem keresztül, nem túl nagy lelkiismeretességre vall. Sőt...

## KI NEM SZERETNÉ, HOGY MINDIG EGÉSZSÉGES LEGYEN?

Ha gyomorhajban szenved, görcsök kínozzák, álmatlan éjszakái vannak, fáradt, munkaképtelen, ezen tünetek ellen közismert a világhírű amerikai „GASTRO D“ gyógyszer.

Kapható gyógyszertárakban és drogériákban, vagy megrendelhető 130 lej utánvétellel Császár gyógyszertárban, Bucuresti, C. Victoriei 124.

de fordult egyet vele a világ és ájultan zuhant végig a padlón. A vágás mégis csak mély volt és ütőeret is talált. A póruljárt legényt orvoshoz vitték, aki nagynehezen elállította a vérzést.

És most jön a csattanó: A csendőrség hiába szállott ki a helyszínére. Bálint Lajos nem adott

feljelentést unokatestvére ellen. A másik pedig az, hogy a szerető kijelentette, hogy ezek után csak Bálint Lajost választja, aki nemesparaszt módjára nemesen tudott vérezni érte.

Ilyen a „lovagkor“ Suceag községben, (ra-re.)

## Augusztus Angliában, vagy: hogyan vigyáz Anglia a munkásság százezreire

„Bank Holiday“ és az üdülő helyek

(GT. HUCKLOW—MANCHESTER.) Az első napon, midőn megérkeztem Angliába, az volt az érzésem, hogy itt az idegent nagyon megbecsülik azért az a nagy előzékenység és udvariasság. Azóta már egy hét telt el és rájöttem, hogy éppen olyan nagy gondal vigyáz Anglia a saját fiainak testi és lelki épségére. Ha Amerikát el lehet nevezni „a gyermek-kultusz“ hazájának, úgy Angliát joggal illeti meg „az ember-kultusz“ országa név. Itt az embert nem azért becsülik meg, mert magas hivaltal visel, vagy a svájci banknál részvényes és a legújabb típusú autón jár, hanem csupán azért, az egyetlen szóért: „ember“. — Ezért olyan fejlettek Anglia társadalmi intézményei, de különösen a munkásság pihentetésére alakult mozgalmak intézményei.

BANK HOLIDAY

Ez a két szó az angol munkásság álma. Ez a két szó, amiért dolgozni tud szakadatlanul egész éven keresztül. Mert a „Bank Holiday“ egy hónapi pihenést jelent a hosszú munka után. Amióta a B. B. Comité kiterjesztette működésének körét az angol társadalom minden rétegére, a munkásság is szabadabban lélelzik. A „Bank Holiday“) intézménye megajándékozta az ide tartozó száz ezreket a nyár legszebb hónapjával: augusztussal. A gyárak és a bányák mélyén izzadt emberek levegőhöz jutnak. Az irodák levegőjétől sápadt arcok az augusztusi nap hevétől újra felderülnek. Ilyenkor kiürülnek a városok és megtelnek a faluk. Az egész Anglia pihen és ünnepel.

AZ ÜDÜLŐ HELYEK

A munkásság nagy tömegének pihentetésére szolgálnak Anglia legszebb részein felállított otthonok, ahol hetenként cserélődnek az ünneplő, pihenő csoportok. Az otthonok legnagyobb része társadalmi, vagy egyházi alapon épült. Itt gondoskodnak arról, hogy a fáradt, üdülésre vágyó emberek minden kényelme meglegyen. Fizetni vagy nagyon keveset kell, vagy egyáltalán semmit. Nevetés, ének mindenfelé. Jelszóként hangzik a „keep miting“, „neves“, bár merre megy az ember.

A „FLORENCE NIGHTINGALE“ OTTHON, — A MAGYAR DIÁKOK NYARALÓHELYE

Ez az unitárius egyházi alapon épült nyaralóhely Anglia legszebb

tartományában: Derbyshire-ben van. A máskor csendes falu ilyenkor tele van idegenekkel. A három nagy ház már messziről feltűnik. A férfiak, az asszonyok és a gyermekek részére külön-külön építettek hatalmas nyaralókat. A férfiak otthonának meg van a maga szencziója: az angolul tanuló aredali magyar diák, aki itt minden évben szívesen látott vendég. A „hungarian student“ az asztalfőn ül az ebédnél és a legjobb szobát kapja a lakosztályban. Nagyon megbecsülik. Az ebédnél először öneki nyújtják az ételt. Mindenki felfigyel, ha szólni akar s ha hibát ejt, világért se nevetnének, hanem azonnal kiigazítják. Ebéd után mindenki vele akar sétálni, a fényképen mellette lenni. És ez így megy hétről-hétre. Szombattól-szombatig, mert szombaton új csoportok jönnek. új ismerkedések, más emberek.

Egy hete már, hogy itt vagyok ezen a szép helyen. Megismertem sok embert testi és szellemi munkában elfáradt, pihenésre vágyó munkásokat. Fialalokat és öregeket, akik egyformán tudnak örülni az életnek. Megismertem egy hetet a pihenő, üdülő, nevető, angol munkásság életéből. És mikor eljött a hét vége és az autóbusszon hazainduló boldog emberek ajkáról elhangzott a „good by“ az egyedül maradt „magyar diák“ felé, önkéntelenül eszembe jutottak az ardeali magyar munkástestvéreim és feltettem a kérdést magamhoz: vajjon így nyaralnak-eők is otthon?

## KÜLÖNÖS MERÉNYLET EGY LÁNYINTÉZET ELLEN

(BUENOS-AIRES.) Különös merénylet történt az argentinai Cordoba városban. Ismeretlen tettesek éjnek idején bombát dobtak egy leányintézetre. Az épület első része a levegőbe repült. Szerencsére a leányok, számszerint kétszázötvenen, a hálótermekben tartózkodtak, amelyek az épület hátsó részében voltak elhelyezve és így nem történt semmi bajuk. Ellenben a robbanásra felriadtak almukból és riadtan menekültek el a robbanás színhelyéről.

A különös merénylet az egész várost izgalomban tartja. A hatóságok azt gyanítják, hogy politikai, vagy vallási okból követették el a merényletet. Ilyen irányban meg is indult a nyomozás.

**MOZI**

**DAVILLA SZINKÖR-MOZGÓ**

Szerdán 2 premier: I. A KAMELIAS HÖLGY. Főszerepben: Yvonne Printemps és Pierre Fresnay. II. A PAMPAK KIRÁLYA. Warner Baxter cowboy filmje.

**ROYAL-MOZGÓ MŰSORA:**

Szerdán 2 premier: I. A KAMELIAS HÖLGY. Főszerepben: Yvonne Printemps és Pierre Fresnay. II. A PAMPAK KIRÁLYA. Warner Baxter cowboy filmje.

**CAPITOL MOZGÓ MŰSORA**

Szerdán: A XXI. OLIMPIASZ nagyszemű filmje. 4 részben, hetenként egymásután. Az olimpiai film után: VÁGYOM UTÁNAD.

**OPERA-MOZGÓ MŰSORA:**

Szerdán: EXMENYASSZONY. Főszerepben: Clark Gable, Joan Crawford és Robert Montgomery. Magyar feliratok. Jón: A VÉRZŐ ARÉNA. Főszerepben: Wallace Berry és Jackie Cooper.

**EDISON-MOZGÓ MŰSORA:**

I. SZERELEM DALA. Világsiker. Helge Roswaenge a bécsi opera csodálatos hangú tenoristájával. Maria Belling, Hermann Spielmann. II. KINCSES SZIGET. Kalandor film. Wajace Beery, Jackie Cooper, L. Barrymore. Helyárak: 9 és 13 lej. Kezdeté 3, 6, 9.

**MUNKAS-MOZGÓ MŰSORA:**

Szerdán, csütörtökön, pénteken 3, 6 9-ór: Dupla műsor. I. SORREL KAPITÁNY. Megható társadalmi dráma. Főszerepben: HB. Warner. II. DR. X. A borzalmak filmje. Főszerepben: Fray Wray és Lionel Atwill.

Szombaton, aug. 22-én bál miatt nincs előadás. Vasárnaptól új műsor: A DZSUNGEL RABJAL.

**Rádió**

CSÜTÖRTÖK, augusztus 20. BUCURESTI. 6.30: Reggeli műsor. 13: Sport. 13.40: Lemezok. 15: Hírek. 19: Kis rádiózenekar. 20: Felolvasás, utána kis rádiózenekar. 20.50: Időszéri anyag. 21: Alexandrescu Eremia ének. 21.20: Felolvasás. 21.35: Corologos jazz. 22.30: Hírek. 22.45: Marcu zenekar. 23.45: Hírek. Külföldre németül és franciául. — 23.55: Hírek.

BUDAPEST I. 9: Szent István napi kormányzat közvetítése a Várból, utána egyházi zene és szentbeszéd a koronázó főtemplomból. 11.40: Hírek, hangfelvételek. 13.30: Örségváltás. 14.20: Rádiókrónika. utána Operaház zenekara. 17.10: Móríc Zsigmond elbeszélése, utána magyar ének- és tárogató-négyes, majd a rádió tárgysorjáték ismertetése. 18.20: 18.20: Szalonzenekar. 19.05: Felolvasás Szent Istvánról. 19.20: Liszt Ferenc mű műveiből. 20.20: István király, színmű-előadás a stúdióban, utána hírek. 22.20: Szent István-napi tűzijáték és ünnepi est közvetítése, majd hangversenyzenekar. 24.30: Cigányzene.

BUDAPEST II. 20: Előadás. utána szalonzenekar, majd hangversenyek.

BÉCS. 8.25: Operettlemek. 13: Al-lástalanok zenekara. 16.50: A magyar kiállítás a bécsi őszi vásáron. 18.25: Ének. 20.05: Verdi Falstaffjának közve-títése Salzburgból. 23.40: Vidám előadás majd hírek és jazz.

**Társaság**

( ) A CLUJI FESTŐ- ÉS MAZOLÓ-MUNKASOK folyó hó 22-én, szombaton este 9 órakor az Építőmunkás Otthonban jótékony célú nyári mulatságot rendeznek. A mulatság sikere érdekében 60 tagú rendező gárda szorgoskodik.

( ) A CLUJI FAMUNKASOK folyó hó 19-én, szerdán este 7 órakor az Építőmunkás Otthonban szakmai gyűlést tartanak.

**Sport**

**„Egy kis budapesti diák lett a világ leggyorsabb uszója“**

*Minden idők legnagyobb olimpiai sikere a világsajtó tükrében*

(CLUJ.) A bécsi Sporttagblatt aug. 10-iki száma így ír Csik olimpiai győzelméről:

„... Nem messze a Stadion szíves forgatagától olyan szenzáció akad, amelytől a szakemberek talán még most is szédülnek... A világ hat legjobb uszója (hét! szerk.) állt ki itt a 100 méteres gyorsuszás olimpiai bajnokságáért, 20.000 ember megfeszített figyelmével. A rajt jól sikerült, mindjárt Yusa megy előre, akinek győzelmében e percben senki sem kételkedett! Kolosszális tempóban száguldott a fordulójig. Onnan kezdve aztán a nézők tömegének fanatikus, tomboló biztatása mellett bámulatos erővel jön fel Csik, az utolsó tíz méterben bezúgósítja előnyét a japán blokkal szemben és — győz! Ez a magyar győzelem talán a legnagyobb meglepetése az olimpiának. Legalább negyedóra óta tartott, amíg a világ szakemberei magukhoz tértek meglepetésükből. A magyar kolonia örömet le sem lehet írni. Szünet nélkül dörgött a „Hui—Hui—Hei-rah!“ De a nem magyar tömeg is segítette a magyaroknak ünnepeiket! Csik-eket úgy kellett kimenteni homfitársai öleléséből...“

A párisi Le Journal hétfői száma így ír a nagy győzelemről:

„Nagy meglepetés az Uszóstadionban! A magyar Csik megverte a japánokat!“

A cím alatt! „Az első igazán szép napon, ragyogó napsütésben, ragyogó közönség előtt a Sport Istene alaposan megráfalta a szakértőket és tippelőket! A biztos favoritnak vélt szegény Yusa még most sem tért magához szörnyű meglepetéséből. Csik, egy fiatal magyar fiú, akiből senki sem nézett ki semmit, sőt eleinte nem is figyelték az uszását, az elképzelhető legnagyobb meglepetést okozta győzelmével...“

A Neue Züricher Zeitung: „A férfiak százméteres gyorsuszásában ijesztően nagyszabású küzdelem bontakozott ki a 22.000 néző szeme előtt... Eleinte a német Fischer ve-

zetett, Yusa azonban beérte és elsőnek üttött be — 50 méteren... 75 méterig meg is őrizte első helyét. Ekkor azonban a magyar Csik hatalmas erővel jött fel, lesprintelte Yusát és nagyon biztosan győzött... Ebben az izgalmas versenyben az amerikaiak nagy meglepetésre egyáltalán nem játszottak szerepet...“

A Münchener Neueste Nachrichten: „Ferenc Csik megverte Japán uszógárdáját!“ — ez a cím. Alcim: „Meglepi győzelem! — USA a vert mezőnyben!“

„Az egész világon hatalmas érdeklődés várta a nagy összecsapást Amerika és Japán gyorsuszóik között. Az összecsapás most eldőlt — a magyar Csik javára... A 22 éves budapesti diák tömött tribünök előtt megverte a japán „élő motorcsónakokat“ és az amerikai világbajnokot... Még hozzá új olimpiai rekordidővel, 57,6 mp-vel (?! a szerk.). Ebben a mezőnyben nagyon szép teljesítmény az ötödik hely... amelyet a brémai Hellmuth Fischer ért el Fick és Lindegren előtt.

22.000 szempár szegeződik a tükörsima vízfelületre... Minden ember visszatartja lélegzetét... Rajt!... mintha az életéért uszna mindegyik... látjuk az ördöklő küzdelmet Fick és a három japán között... Csiket senki sem nézi... Husz méterrel a cél előtt Amerika verve van... Most már Japán-Magyarország küzdelemé szűkült a harc... Az uszoda felhőrdül... Már a japánok üldözik a magyart... de Csiknek még tartalék-ereje is van... Halálos biztonsággal uszsa ki élete nagy versenyét — győz!!! Három japán, két amerikai a rajtnál — és egy kis európai diák nyerte el a „világ leggyorsabb uszója“ címet... Úvöltő tet szés fogadja és köszönti a magyar fiút, akinek sikerült az, amit álmodni sem hihettünk el: tisztán és egyértelműen elszedte a sprintegemóniát Amerikától és Japántól!...“

Ezt a cikket, amit kivonatolva közöltünk, H. A. Hirth írta Németország egyik legnagyobb lapjában.

**Az Universitatea gózáporral nyerte ötödik finnországi mérkőzését**

*Ahol kézzel tartják vissza az óramutatót, hogy a helyi csapat ládát nyerjen a góllövésre — Szaniszló I. levele az egyetemiek turájáról*

(HELSINKI.) A Wiipuriban elért szép 5:0-ás győzelmünkbe az itteniek sehogyan sem akartak beletnyugodni és kérésükre 10-én, hétfőn revánst játszottunk, amit hatalmas küzdelem után 4:3 (2:1) arányban nyertünk meg. A finn olimpiaként tekintve, hogy a futballmérkőzésből kiestek, hazatértek és 4 olimpiai játékosal erősítették meg ellenfelünket. Azonkívül első alkalommal tapasztaltuk, hogy a bíró mindent elkövetett, hogy a meccset meg ne nyerjük, ellenfelünk pedig durva játékkal próbálta jól megérdemelt győzelmünket megakadályozni, aminek valamennyien érezzük nyomait. Délután 6 óra 30 perckor előbbi meccsünk összeállításában nagyon szép közönség előtt léptünk a pályára. Azonnal támadásba mentünk, de egyelőre a durva védőtől nem tudtunk eredményt elérni. Először Dragat terítették le, aki hosszú időre kezelésre szorult a kapu mögött, amíg lábra tudott állani. Majd Ploesteanu és Szaniszló gáncsolták el a kapu előtt biztos helyzetben, de a bíró nem akarta a durva szabálytalanságo-

kat észrevenni. Sorozatos támadásaink megakadályozása miatt kissé kedvünket veszítettük és védelmünk pillanatnyi kihagyását a finnek góllá értékesítették. (0:1). Erre kissé megijedve hatalmas elánnal támadtunk, amit Ploesteanu védhetetlen gollal fejezett be. Nem sokáig váratott magára a második gól sem, amit Szaniszló lött védhetetlenül a hálóba. (2:1.) A második félidőben még jobban nyomott a bíró és a balszélsőt hatalmas lesállásból elengedte, mire 5 méterről a finnek egyenlítették. (2:2). Nem tudtunk lőtávolságba jutni, hogy a bíró akciónkat le ne fujja. Ellenfelünk védelme szabálytalanságot szabálytalanságra halmozott, s a mi bíránk ez alatt a 10 perc alatt legalább 3 tizenegyet adtak volna a javunkra. Nem csüggedtünk és belső adogatás után a Szaniszló által lött góllunkat még ennek a bírónak is meg kellett adnia. (3:2). A finnek ekkor összeszedték a pályán a bírót. Ugy látszik ez használt, mert újból lesből engedte el a szélsőt, aki a kapuba sétált le álló védelmünk mellett (3:3). Most

mintha kicserélték volna az egész csapatot, sok igazságtalanságot látva, olyan játékba kezdett, hogy a finnek nem is érték a labdához. Jesan kórnerét, mely érintés nélkül ment a kapuba, még nem adta meg a bíró, de a következő szög támadásunkat ismét siker koronázta. Orza szép beadását Szaniszló újból a hálóba lötte. (4:3) Még 10 perc volt hátra, de csak mi támadtunk. Támadunk 10 percig 20-ig, de a mérkőzésnek csak nem akar vége lenni. Ekkor észrevetük, hogy a tribün nagy villamos órájának mutatóját egy embelepálcával visszatartotta, hogy a bírót megtéveszse és hogy a helyi csapatnak ideje legyen az egyenlítésre. Erélyes tiltakozásunkra, de főleg egy veszélyes támadásunkra aztán végre a bíró ijedtében lefújta a ravaszul „megtoldott“ mérkőzést.

Ellenfelünk még saját pályáján nem kapott vereséget, ezért követelt el mindent, hogy még egy mérkőzésre megnyerjen. A mérkőzés előtt különben egy szép talpazattal ellátott finn zászlót kaptunk emlékül.

**CUOPIOBAN**

Este korán nyugovóra térve, 11-én fél 2 órakor elindultunk turánk ötödik meccsének színhelyére, Cuopioba, ahová este fél 11 órakor érkezünk meg. Az állomáson mintegy 1000 ember várt bennünket. Azonnal szállásunkra mentünk és lefeküdtünk, hogy 12-én, szerdán délután fél 7 órakor a város válogatott csapatával mérjük össze erőnket.

**U—CUOPIO VÁROS VALOGATOTTJA 12:1 (6:1).**

Itt szokatlanul meleg időben, hatalmas közönség előtt lépett a pályára a csapat a következő összeállításban: Sepsi, Borgea, Jancovici, Golub, Gain, Dávid, Jesan, Draga, Szaniszló Ploesteanu Orza. Ellenfelünk egyik csapata vasárnap játszott osztályozót az első osztályba jutásért, amit mi is végignéztünk. Csapatunk győzelmével nagy sikert aratott. Góljainkat Ploesteanu 4, Szaniszló 4, Draga 2, Orza és a második félidőben jobb összekötőt játszó Putnik lötték. A bíró kitűnő volt.

13-án reggel 6 órakor indultunk el Coupioból és este 6 órakor érkezünk vissza a fővárosba: Helsinkihe.

A NAPOCA vezetősége felhívja összes játékosait, hogy csütörtökön délután 5 órakor a rendes sporttelepi edzésen pontosan jelenjenek meg.

**TURISTASÁG**

( ) KIRÁNDULÁS. A Katolikus Kör turista szakosztálya folyó hó 23-án autós kirándulást rendez a Remetei sziklaszorozhoz a következő utiránnyal: Sávádsila, Iara de Jos, Trăscău, Kőköz. Pili hágó és Remete. Hazafelé Aiudon és Turdán keresztül. Bővebb felvilágosítást naponta Carolina-tér 8. és este 8 órától az egyesület helyiségében, Coghălniceanu 7. sz. alatt. Indulás vasárnap reggel 5 órakor. Vendégeket szívesen lát az egyesület. Turavezető: Vízhányó László.

( ) AZ EKE KIRÁNDULÁSAI. Az EKEf. hó 23-án rendez meg a kedvezőtlen idő miatt f. hó 16-ról elmaradt Remetei és Intregáldi sziklaszoroz kirándulását. Indulás 22-én, szombaton délután 5 órakor az egyesület elől, Str. Brătianu 24. Meghálás Aiudon. Pokróc és fürdőruha feltétlenül szükséges. Jelenkezni az egyesületi irodában péntek este 8 óráig. — Gyalogos túra: Hója gerinc, Cerpul Vulturului kilátó, Hajtásvölgy, Baciu-toroki kőbánya, Bongárforrás. Indulás az egyesület elől vasárnap reggel 8 órakor.

## Aramvonal...

Degrelle, a rexisták ifjú vezére, a legszebb férfiak Belgiumnak. Ezt a mondatot egy politikai folyóiratból szedjük, amely megmagyarázni igyekszik a mai furcsa belkölzéleti jelenségeket s az új világmozgató erőket. Ez is tehát egy érv a politika mezején: szép férfi!

És valóban, a vezérségre termettek között nem ártana bizonyos arc vizsgálódást eszközölni. A tekintet és az arc a lélek tükré, már pedig kétségtelen, hogy a világ mai vezéreit memcsak a szerencse, de saját lelkük nagysága segítette az élre.

Mussolinit, — aki végeredményben apró, igénytelen emberke s akiben a szemtanúk legtöbbje csalódott, mert a fényképek és főleg a tettek után mást vártak — minden kétséget kizáróan mérész, elszánt, szurós és rendkívüli akaratot tükröző tekintete is hozzásegítette, hogy olyan naggyá, csodálttá és tiszteltté vált. Leninnek emeletes homloka, Sztalinnak bozontos muzsikarca, Hitlernek mérges szempárja mindannyi tényezői azoknak a sikereknek, amelyek tevékenységüket kísérték.

Degrelle, a belgák vezérjelöltje kimondottan szép fiú. Fiatal, magas, ki sportolt, olyan, mint a mai idők ideálja: a szabályos atléta. Arcéle, tekintete az elszánt harcos modellje, igen sok hasonlóságot mutat az ókor szoborba vésett embertípusához, a nagy római jellemekhez és hadvezérekhez, akikre szeret beszédeiben hivatkozni. Másik különös ismertetőjele, hogy újságíró volt, még pedig a legjavából a népszerűséget, közismertséget mint utazóriporter szerezte meg. Mexikóban, az Egyesült Államokban bódorgott pár éven át és olvasottabb zsumalisztája alig volt a francia nyelvterületnek. Sok pénzt szerzett írásaival, úgy, hogy politikai pályafutásának kezdetén vagyonmal dicsekedhetett.

Amikor a belga jobboldal zászlóját kibontotta, első hívei természetesen a fiatal fiúk és lányok lettek. Jó szónok és kitűnő megjelenésű ember. Figyelmező képességei is számottevők. Az érte rajongókat politikai csatarendbe állította és nagyon rövid idő alatt az új idők egyik legfeltűnőbb politikai győzelmét aratta. Leglelkesebb hívei és propagandistái természetesen a nők, az asszonyok és lányok voltak.

Döntő sikerét azonban, amely a szavazatok ezreit szerezte neki, egyetlen szónak köszönheti. Mert Degrelle nem a reakciót és nem a konzervatizmust hirdeti. Programja kimondottan nemzeti, de fokozottan szocialista. A német nemzeti szocialisták jóval tultesz s a tőkét, minden erejével és hatalmával a nemzeti szociális érdekek szolgálatába akarja helyezni. Természetes, hogy ezen az útnan elsősorban a bankvezérek gátlják. És Degrelle a bankárok ellen vezetett harcába egy általa kitalált új szót vetett be, amely óriási hatást ért el. A bankárokat így nevezi:

— Bankszter!

Ez a szó a szavazatok tízezreit hozta neki. És Belgiumban ma mindenki bankszter, aki ellent mer mondani a rexisták törekvéseinek. Bankszterek a konzervatív párt vezérei (akiknek nem a legtisztább üzérkedéseit Degrelle kiméletlenül leplezi le) és bankszterek azok a más pártokbeli vezetők, akik a hatalom birtokában eltévednek a tőke csavaros és csábító útjain.

És Degrelle pártja hatalmasan uő.

## Válóok-e, ha a férj minden nővel szemben udvarias?

(PARIS.) Az egyik legérdekesebb válókeresetet most nyújtották be a francia bírósághoz.

A válóperet Francois Liontope 24 éves párisi fiatal asszony indította férje, a 32 éves Adolphe Liontope ékszerész ellen, azon a címen, hogy férjének udvariassága valóságilag kibíratatlanná teszi számára a családi életet. Az asszony beadványában azt írja, hogy nem tudja lefesteni azt a hallatlan udvariasságot, melyet férje minden cselekedetében tanusít. Nincs semmi határozott bizonyosága arról, hogy a férje megcsalta őt, de az az elképzelhetetlen udvariassága, amelyet minden nővel szemben tanusít, valósággal méreggá teszi számára az életet. Amikor a cselédleány belép a szobába, mindig udvariassan ajtót nyit és köszönti tekintet nélkül arra, hogy a cseléd fiatal-e, öreg-e, csinos-e, vagy sem? Ha pedig véletlenül leejt valamit, rögtön elsőnek hajlik le utána és nem engedi, hogy a leány vegye fel. Kávéházban, vendéglőben, cukrászdában a nő kiszolgáló személyzettel olyan kedves udvariassággal bánik, hogy az a számára elviselhetetlen. Valósággal úgy viselkedik, mint egy rokkó-korbelt márk. Ennek tulajdonítható, hogy férjébe valósággal szerelmes lesz minden nő, akinek csak közelébe kerül. Mindebből

## Szent Sebestyén, mint házi védőpatrónus

Milliók cluji házvásárüzlet, amely majdnem megfeneklett a kis műemlék-jellegű szobor tulajdonjoga körül vita miatt

(CLUJ.) A régi Clujnak egyik közismert jellegzetessége volt a Kéményseprő-vendéglő. Ez a kis korcsma a Regina Maria 46. szám alatt székelt egy kis földszintes házban és előbb, mint a jónevű Szénássy-féle bormérés volt az italozó emberek kedvelt találkozó helye, azután pedig a Hornar-Kéményseprő nevet véve fel. Az elmúlt évben a régi nagy tradíciójú házat, amely mielőtt bormérés lett volna, a régi várórség laktanyája volt, lebontották és helyébe néhány hónap előtt egy amerikai stílusú négyemeletes épület emelkedett. Erről a palotáról sok minden érdekeset regél a

5 elefántot biztosan látott már Clujon, de 15 órlás 110-138 Kg. súlyu emberi koloszust aligba. Titánok, Herculesi erejük mind, a görög-római harcok világ-bajnokai. Ez lesz Clujon AUGUSZTUS HÓNAP SZENZÁCIÓJA !

Róla még fogunk hallani a külközélet terén. A szép fiúnak s a szellemes szofaragónak olyan képeségei mutatko-

nak, hogy valamikor még erre felé is elérhet sikereinek hatása.

(bj.)

pedig azt a következtetést vonja le, hogy férje nem lát különbséget közte és a többi nő között. Ez pedig annyira gyanakvóvá teszi, hogy nincs egyetlen egy nyugodt és boldog perce.

A bírósági tárgyaláson a gáláns udvariasságu férj kijelentette, hogy valóban tény, miszerint nagyon udvarias természetű. De ezt a szokást a szülői házból hozta magával. Apja is ugyanilyen volt. Egyébként is a francia nemzet híres udvariasságáról és ő csak a nemzeti hagyományok szelleméhez maradt hűséges. Hangoztatta ez után, hogy feleségét valósággal imádja, de ez a tény nem befolyásolhatja őt udvariasságában.

A bíró ezek után kibékülésre szólította fel a házastársakat annál is inkább, mert az udvarias férj kijelentette, hogy hajlandó a jövőben feleségével még fokozottabb és megkülönböztető figyelmességet tanusítani. A kijelentésre az asszony valóságos dührohamot kapott és azt mondotta, hogy ezek után meg éppen hallani sem akar a válókereset visszavonásáról. A bíró végül is mit tehetett mást, két hónapra elhalasztotta a tárgyalás folytatását, hátha ez alatt a férj és feleség valahogyan mégis csak megbékélnek egymással...

melyeknek során a háztulajdonosok hajlandóknak mutatkoztak, hogy a vételárból 25 ezer lejt elengedjenek, ha a vevő szoborigényéről lemond. Porutiu dr. azonban megmaradt elhatározása mellett és ismételten kijelentette, hogy Szent Sebestyén szobra nélkül a ház sem kell.

Vége is mind a két fél belátta, hogy hiába való minden alkudozás, mert sem az eladó, sem a vevő nem mond le a szobor birtoklásáról, tehát olyan megoldást kell találniok, amely mindkettőjüknek megfelel. Ekkor aztán felvetődött az a gondolat, hogy a szobor az új palotán kerüljön vissza a régi helyére. Ezt úgy a Borbáth-testvérek, mint Porutiu dr. tanár elfogadták. Ezután megkötötték a szerződést, amelynek külön pontját alkotja Szent Sebestyén szobra, mint vételtárgy és egy másik pontban a vevő dr. Porutiu kötelezi magát arra, hogy a szobrot visszaállítja arra a helyre, amelyet a lebontott házban annak idején elfoglalt.

MIT MOND A HAZELADÓ?

Munkatársunk beszélgetett a

ház eladójával, aki a szobor körüli hírek valódiságát megerősítette, hozzáfűzve, hogy a szoborhoz azért ragaszkodott annyira, mert azt a ház eladása után a plebániának akarta ajándékozni. De amikor látta, hogy dr. Porutiu tanár mennyire szeretné a szobrot megkapni és inkább lemond a házvételről, mint a szoborról, elfogadta a legutolsó ajánlatot. Az eladó szerint a szobrot már szakértők is megvizsgálták és annak hiteles történetét is megállapították. Állítólag valamikor a Bethlen családé volt, amely néhány száz évvel ezelőtt a várórségnek ajándékozta.

És ma a Regina Maria-uca járókelők, ha megfigyelik a hatalmas palotát, megláthatják, hogy néhány méternyire a földtől ott áll a régi szobor. Az a szobor, amelyet még 25 ezer lejnél is többre becsültek. És amelyről még ennyi pénzért sem voltak hajlandók lemondani.

És Szent Sebestyén, amely oly sok-sok éven át volt védőpatrónusa a nagymuvtu háznak, újra örökös régi posztján, védve a palota lakóit. (b. v.)

VONATBÓL DOBTAK BOMBAT AZ ARABOK TEL-AVIVRA

(JERUZSÁLEM.) Tel-Aviv város főuccáján bomba robbant. A bombát eddig még meg nem állapított személyek dobták egy zsidó csoportra. Egy fiatal zsidóleány azonnal szörnyet halt, két férfi és egy asszony pedig súlyosan megsebesültek. A bombát tulajdonképpen egy vonatból dobták, amely a város főuccája fölött magas vasut vonalán haladt el. A hatóságok nyomoznak a tettek után.

„CRÉME VEGETALE VITAMINISÉE  
Dr. BERNER”

a legjobb arcápoló creme. Garantiáltan  
higany és nyóqyszermertes.

„SAVON VEGETALE Dr. BERNER”

a legfinomabb neutrális arcápoló  
SZAPPAN.

Használja ezen készítményeket, arca üde, bársonyos és fiatalos lesz! Cre  
me bevezetési ára Lei 60. — Szappan bevezetési ára Lei 16. Minden gyógy  
szertárban, drogueriában és illatszertárban kaphatók. Megrendelhető  
az „Agentia Bellissima”, Targumures útján is.

Szavanként 1. Lej. vastagabb betűvel 2. Lej. Legkisebb hirdetés ára 10 Lej. Jelleg, vagy cím nélküli hirdetések bevételei díja 5 Lej. Hirdetéseket aznap megjelentére d. e. 11 óráig, esztendőki számba szerdán, vasárnapra szombaton d. e. 10 óráig lehet feladni.

# APRÓHIRDETÉSEK

Csak portózott jellegű leveleket fogadjunk. - Vidékieknek válaszbélyeges kérdések közzétételére válaszolunk. - Hivatásos óra reggel 8 óráig este 7 óráig.

## LEVELEZÉS

KÉT VIDAM barna leány partnert keres. Leveleket „Jó vicc” jellegre. (1019)

29 ÉVES fodrász levelezne intelligens urileánnyal későbbi házasság céljából. Jellege: „Fortes adjuvat fortuna”. (2990)

A változatosság kellemes lehet. Alladin, Azonnal, Aug. 15.—szept. 15., Bickli, Belváros, Biztos, Biztos jövő, Colonia, Import, Cipőüzlet, Életre vágyó. Érdek nélkül, Erős koffer, Diszkréció, Főző, Felkeresem, Főtitkár, Francia, Gyalogép, 20.000; Hü társ; Hűség, 22—26, Házvezető, Hit, remény, szeretet; Házasság; 600—700; Házasság nincs kizárva; Házaspár II., Igény megjelölés, Intelligencia, Jobb ketten, Jól fizetek, Kellemes lehet, kölcsön. Különös megértés, Kellemes is lehet. Különbejárati; Komfort; Kosztház; Ki-ki saját költségén; Molett barna; Mindent tudok, Müszaki, Magas természetűek előnyben. Nem drága, női sz.; abó, N. N., Nyári szerelem, Őszi esküvő; Őszi bánat, Pénztárnok, Pontosan fizetek, Sárgulnak a falevelek, Sürgős II., Szerény, Szorgalmas II., Szép a nyár, Szigorú, Vasipar; 15.000; Varrónó 50 lej; Villanymotor. Vidékre, Válasz; 2508, 2854 jellegű levelek vannak a kiadóhivatalban.

CLUJI állami tisztviselő havi 8000 lej fix-fizetéssel megértő, egyedülálló és némi vagyonnal rendelkező 36—38 éves kimondott urinő ismeretséget keresi. Fényképes leveleket „Egyelőre élettárs” alatt a kiadóba kérek. (3015)

## ADÁS-VÉTEL

### AUTÓSOK

BÁRMILYEN MÁRKÁJU KOCSIHOZ BÁRMILYEN ALKATRÉSzt SZÁLLIT ócska alkatrész kereskedő. Firma „Em-Es” la Mercur Camionaj Bucuresti, Str. Epureanu 18. (2948)

ELADÓ ebédli butor, Str. Fericirei 14. (2955)

ELADÓ jókarban levő hálóberendezés, nagy consoltükör, gyermek rész-ágy lószormatráccal, jókarban levő fehér konyhaberendezés, összecsukható ágy és üstház mosókonyhába, Dr. Brecher, Str. Surdá 2. (2921)

ELADÓ ház, 8 kis szoba nyitott verandával, kert és kuttal 75.000, lehet cserében is. Aprodul Purice 2. papirgyár mellett. (f. 1009)

Komplett MUMALOM gépei együtt Regele Carol II. 118. eladók. (2851)

ELADÓ Str. Gradinilor 4-a telek. Felvilágosítás Str. Bisericei Ortodoxe 13. (2777)

SPLENDIDNÉL Viteazul 4 udvarban harisnyák, bluzok, kombinék, ingek, zoknik gyári árban. (2721)

4 SZOBÁS ház, nyári konyha, betonpince 300 négyzetméteres kert eladó. Fluturilor 40. (2791)

FORGALMAS helyen vendéglői konyha bérbé adó. Cim a kiadóban. (2926)

SÜRGŐSEN eladó egy szoba konyha és gyümölcsös beültetve. Megtekinthető d. u. 4-től. Iris telep. Str. Mircea 6. (2846)

## Kézpénzért is

és felt 50 lej részletfizetéssel vehet és rendelésre készíttet fel saját üzemenkben előállított női és férfi cipőket

**ARCO** cipőkereskedelmi vállalat  
CLUJ, Str. Dubălarilor 13.

ELADÓ butor, szentképek, egyéb tárgyak és üvegek. Megtekinthető d. u. 3—5 óráig Str. Berthelot No. 15. (5007)

FÉRFI felöltők, fehérneműk és cipők kitűnő állapotban. Ugyanott kétkerekű taliga eladó. Str. Ep. N. Ivan 9. (2978)

EGY párna, paplan és ágy eladó. Str. Gelu 36. (2987)

PÁLINKAFŐZŐ-ÜSTÖT, nagyot keresek bérbé. vagy megvételre. Goldstein, Muncitorilor 34. (2991)

JÓALLAJOTBAN lévő 1000—1500 kg.-os mérleget keresünk megvételre „Lavan” S. A. Cluj, Cal. Lungă 1. (f. 1020)

Névnapra, esküvőre, kirándulásra finom borok

**Rizling 14 lej.**  
**Cs-mege bor 20 lej.**  
Str. Bob No. 4.

ELADÓ új modern színes kombinált szekrény. Calea Motilor 58. (2972)

SÜRGŐSEN eladó házhely tisztviselőtelepen, a város legszebb villanegyedében. Mărzescu és A. Muresan, kanális, víz, villany. Részletfizetésre is. Érdeklődni: Amos Francu 9. Négyzetmétere 75 lej. (2892)

UJ kétszárnyas ajtó 120x240 béreléssel kerettel olcsón eladó. Traian 24. (3025)

ELADÓ Bodega-vendéglő olcsó házbéreléssel a belvárosban, vagy átadó lelépéssel. Laventárral, vagy anélkül. Ugyanott vendéglői felszerelés eladó. Cim a kiadóban. (3021)

TRICIKLIT (teherszállításra) sürgősen keresek megvételre. Dr. Urmossy Cluj, Cal. Marechal Foch 9. (3018)

OLCSÓ és jó házikoszt kapható kihordásra is. Str. Timbalei 3. (3013)

6 SZEMÉLYES, teljesen új modern ebédli-készlet jutányosan eladó. Strada Oăsanu 89. Ugyanott 4 töltöttzseri eladó. (3014)

ELADÓ 1 drb. 4,5 méter, 2 drb. 2 méter hosszú. 2,30 cm. magas üveges vitrin, kifogástalan állapotban, külön komplett polcos üzletberendezés. „CHOCOBONA” Regele Ferdinand 21., udvarban. (3020)

ÁTADÓ vendéglő-bodega belvárosban olcsó házbéreléssel átvehető azonnal. Érdeklődni Orient-myomda. Str. Iuliu Mănu 8. (f. 1022)

ELADÓ, vagy kiadó Brétfűben gyümölcsös telek, két szoba, konyha, kamara, szivattyús kut. Részletre is. Cluj, Municipiu 31-B. (3057)

ELADÓ belvárosban villahely 500 lej négyzetméterenként. Ért. Dr. Andrasiu ügyvédnél Str. Paris 7-a. (2645)

IRATSZEKRÉNY, használt, megvételre kerestetik. Cim a kiadóban. (P. 1015)

HÁZTULAJDONOSOK figyelmébe! Ha van eladó háza, kérem mielőbb bejelenteni Eliás, Str. Baritiu 20., ajtó 2. (3043)

ELADÓ belvárosban 750.000 lejért 15 szobával és melléképítményekkel jókarban levő ház butorral együtt, évi bérjövödelme cc. 200.000 lej. Szállodának is nagyon alkalmas. Értekezni: Eliás, Str. Baritiu 20., ajtó 2. (3044)

ELADÓ nagyon jutányos árban villasorban szép gyümölcsös villa-ház. Értekezni: Eliás, Str. Baritiu 20., ajtó 2. (3045)

ELADÓ belvárosban 260.000 lejért 2 szobás masszív építményű ház. Értekezni: Eliás, Str. Baritiu 20., ajtó 2. (3046)

FARAGÓ-GÉP eladó. Str. Paris No. 60. (3026)

ELADÓ mély gyermekkosci. Moldovai 1. (3055)

RECORD harisnyakötőgép 8—10-es sürgősen olcsón eladó. Dubălarilor 8. Értekezni 2—5-ig. (3030)

VÁSBÁKKOKAT cüloggal együtt eladnám, vagy bérbé adnám. Cim a kiadóban. (3029)

SÜRGŐSEN eladó, poton áron is egy nagyon jó karban levő nagyon jó modern tömör kerékű balon gumikkal ellátott csukott Ford sport-autó. Érdeklődni Kogălniceanu 27. Nagy. (3056)

NŐI bundát, használtat vennék lehetőleg privától. Cimeket „Bunda” jellegre a kiadóba kérek. (3040)

ELADÓ szép nagy házhely törökvágás alatt. Căpusan Joan, Lemenyi 20. (3041)

JÓKARBAN levő női bicikli eladó. Donat 136. Bodea. (3047)

ELADÓ két szép Biedermaier-szekrény Calea Motilor 125. (3048)

CSEMPE főzőkemence eladó. Str. Gelu 30. P. 1074

## ALLÁST KERES

VÉGZETT nő bármilyen komoly elhelyezkedést keres. Hivatalos dolgokat értő 10 évig vezetett építési irodát önállóan. „Szerény tisztviselő” jellegre. (2995)

ÉRETTSÉGIZETT férfi könyvelésben és borszakmában jártas, bármilyen állást keres. Cim a kiadóban. (2789)

HÁZTARTÁS minden ágában teljes tudással bíró urinő házvezetőnőnek menne. beszél románul is. Ajánlatokat kiadóba „Szerényigényű” jellegre. (3022)

## ALLÁST KAPHAT

SZAKÁCS, nőtlen, állást kap a gör. kath. szemináriumban. Str. Bratianu 25. (2968)

GÉPHIMZÓNÓ, FEHÉRNEMŰ-VARRÓNÓ kerestetik állandó elfoglaltságra. Géppel rendelkezők előnyben. Fűzőszalon, Neculcea 2. Dermata-palota. (2924)

BEJÁRÓNÓT keresek. Cim a kiadóban. (2932)

ÜGYES varróleány felvétetik. Reg. Ferdinand 14., I. em. (2935)

VIZ- és villanyterelő tanuló fizetéses felvétetik. Regina Maria 30. (2958)

ALKALMAZÁST kap egy vasondó-láló segéd. Majer, Str. Rugului 15. (2943)

„CHIC PARISIEN” kalaptizlet Brasov, Str. Regele Carol 44. Lehetőleg gyári gyakorlattal rendelkező, elsősorban MASAMODLEÁNYOKAT jó fizetéssel azonnali belépésre alkalmaz. (2946)

CIPÉSZSEGÉD vegyes munkára felvétetik Cziko, Str. Regina Maria 11. sz. (3017)

KIFUTÓFIUT felvesz „Mecanica”. Str. Baritiu 8. (3009)

BEJÁRÓNÓT délelőttre, esetleg másodnapra keres Schwartz, Stroescu 11-a. (3019)

TANULÓT felvesz Record gummivulkanizáló. Stefan cel Mare 15. (3051)

VENDÉGLŐBE kiszolgáló leány garanciával kerestetik. Cim a kiadóban. (3051)

GYERMEKSZERETŐ jobb nő felvételre fűzés és házi teendőkre. Cim a kiadóban. (3052)

TÉRMESTER csekély kp. garanciával felvétetik. Jelentkezni Reg. Ferdinand 48. Udvari lépcső balra. (3058)

FÜSZERSZAKMÁBAN jártas fiatal segéd azonnal alkalmazást kaphat. Mănăstur 122. (P. 1077)

ÜGYNÖKÖK és ügynöknők, kik leglább 2—300 lej felett rendelkeznek, naponként 150—200 lejű tömegcikkkel könnyen megkereshetnek. Jelentkezés 19. szerdán délután 6—7 órakor Str. Măloasă 3. (P. 1075)

SZORGALMAS fiatal kenyérsütő munkás felvétetik. Pop Cicio 57. sz. (3054)

EGY perzsaszövő leányt keresek. Trecătoare 1. (f. 1024)

## KÜLÖNFÉLÉK

### BLANARIA PARISIANA

Kovács és Co. Str. Memorandului 6. az udvarban. Szőrmék, rókabőrök nagy választékban. Alakítást, javítást legjutányosabb árban készítenek. (2795)

REALIS, gyorsan jövedelmező vállalatot társat keresünk 50 ezer lejjel. „Realis” jellegre a kiadóba. (2999)

TARSULNÉK CLUJON BEVEZETETT NŐI DIVATSZALONNAL. Iparigazolványom van. Előnyös feltételek. Ajánlatot „SZABÁSZ” jellegre kiadóhivatalba kérek. (2997)

URIASZONY tisztességes ellátást, gondozást, lakást biztosít élete végéig olyan egyénnek, aki cluji ingatlant adna cserébe. Adósságát átveszem. Ajánlatot „Csere” jellegre kiadóhivatalba kérek. (2996)

ÁTADÓ egy jóforgalmu vendéglő családi okok miatt. Cim a kiadóban. (P. 1076)

DIVATSZALONHOZ ismerettséggel rendelkező finanszírozó társnót, vagy női szabót műhelytársnak keresek. „Varrónó” jellegre. (3039)

100.000—150.000 lejjel üzemhez társat keresek sürgősen. „Biztos” jellegre. (3037)

KEDDEN elveszett Zsidó Tanoncotthon nyugtakönyv. Megtalálójára jutalom ellenében vigye Paris 36. alá. (3053)

CIPÉSZMŰHELY olcsón kiadó. Cal. Victoriei 118. (2966)

SZOVÁTÁRA autókamionnal kirándulást rendezünk vasárnapra. Indulás szombat délután 2 órakor. Részvételi díj személyenként oda-vissza 170 lej. Jelentkezni péntek este 8 óráig Fizebein-cégnél Regele Ferdinand 88. (3055)

## LAKÁST KERES

NYUGDIJAS özvegy 2 személynek féregmentes száraz, üres szobát keres, esetleg kis konyhával, vagy kamrával. Cim Pusztay börtületben, Strada Ci-pariu 20-a. (2937)

KERESEK négyszobás, vagy háromszobás hallos, összkomfortos lakást földszinten, kertes házban. Lehetőleg belvárosban november 1-re. Cimeket Lugosi textil Cluj, Regele Ferdinand 53. (3002)

KERESEK egészséges 2 szoba, konyha, fürdőszobás lakást a város bármely részén. Lehetőleg külön telek. Cimeket kiadóba kérek. (3027)

HÁROMSZOBÁS komfortos lakást keresek Marianum közvetlen környékén. Havonta pontosan fizetek. Cimeket „3000” jellegre kiadóba kérek. (3056)

## KIADÓ LAKÁS

SZOBÁ, konyha azonnalra kiadó. Cal. Traian 24. (2967)

KIADÓ szép butorozott szoba kapu-melletti bejárattal, fürdőszoba használattal. Gen. Berthelot 25. (2985)

STR. AVRAM IANCU 5. Egy nagy uccai szoba butorral, vagy anélkül kiadó. Értekezni házfelügyelőnél. (P. 1065)

KIADÓ azonnalra 2, 3 szobás komfortos lakás. Str. Paris 7-a. Uj ház. 2644

KIADÓ 2 szoba, konyha, fürdőszoba stb. Str. Fericirei 14. P. 1058

KIADÓ Strada Vacarescu 7. sz. alatt két ét három szobás tágas, napos, összkomfortos lakás új villában. Értekezni Biró, Str. Samuil Micu 10. (P. 1060)

2 SZÉP uccai szoba, konyha vízvezetékkel szeptember 1-re 1100 lejért, — ugyanott egy nagy szoba, konyha, speiz 750 lejért kiadó. Str. Horea 6. (Dermata mellett.) (2899)

2 KÖZÉPISKOLÁS zsidó fiugyermek zsidó családnál teljes ellátást kaphat. Reg. Ferdinand 70. Kohn. (2915)

KIADÓ 1-ére szoba, konyha. Str. Baron L. Pop 25. Érdeklődni Baritiu 6. sz. 1—4-ig. (f. 1021)

2 SZOBÁS komfortos lakás november 1-re kiadó. Ion Maiorescu 19. (2993)

ELEGÁNSAN butorozott szoba, elő-és fürdőszoba használattal kiadó. Cal. Marechal Foch 21. (3012)

KIADÓ szoba, konyha. speiz. Strada Mihail Popu 3-a. (3016)

EGY szoba, konyha, kamara szuterin lakás azonnalra kiadó. Stroescu 11-a. (3025)

KIADÓ azonnal külön telek üzlettel, lyiséggel, szoba, konyha, előszoba, speiz és pince. Str. Dobrugei 10. Buigária-telep. (3024)

KIADÓ agyon szépen butorozott különbejárati uccai napos szoba komoly, állandó lakónak. Piata Carolina 3. (P. 1071)

SZUTERIN új házban lakásnak, műhelynek, vagy raktárnak kiadó. Traian 9. (P. 1073)

KÉT SZOBÁ konyha 1500-ért szép kertes házban kiadó. Gelu 30. (1072)

MODERN 2 szobás komfortos lakás kifestve tisztán szeptember 1-re 2000 lejért havonta átadó. Str. Pap 38. (3050)

KIADÓK szept. 1-re több kisebb-nagyobb lakások földszinte és szuterinben. Str. Saguna 20. (3042)

SZOBÁ konyha, speiz kiadó Metro-pol mögött. Măloasă 17. (3034)

ELEGÁNS különbejárati butorozott szoba fürdőszobával kiadó. Reg. Maria 9. Winter. (3035)

1 SZOBÁ, konyha, előszoba, speiz azonnalra kiadó. Str. Vlăhuta 2. (3033)

SZÁRAZ szoba, konyha, elsejére kiadó. Episcop Nic. Popea 57. Érdeklődni Bratianu 51., házmasternél. (3028)

## DAVILLA SZINKÖR-MOZGO

Szerdától TARASS BULBA. Fősz.: Harry Baur. Magyar felirattal.



**HIREK**  
Felső szerkesztő és lektorálás  
**MAYER ANYAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
törőgő-gépen, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61

**NAPTAR:** Augusztus 20. Csütörtök.  
Róm. Kath. Szt. István.  
Prot. Stephan. Gör. Kath. Pr. Samuil.

## Jóestét!

### KULTURPOLITIKA

Egy kis községben az egyik folyó partján figyelmeztető tábla van kitűzve egy karóra. A táblán ez a felírás:

„Itt fürödni tilos!”

Aki mégis megfürdik, köteles 2 lej büntetést fizetni. Az idegen megkérdezte a községházán, hogy miért szabtak meg ilyen alacsony összegű büntetést? Elvégre 2 lej olyan kis összeg, amely senkit sem fog elriasztani a fürdéstől.

— Azért szediünk csak lej büntetést — hangzott a felvilágosítás, — mert tisztaságra akarjuk szoktatni az idevalósiakat.

### IGAZI „VILAGPOLGAR”

Egy ismert író a kávéházban így nyilatkozott:

— Egy szobám van Nizzában, egy Velencében, egy Karlsbadban, egy Párisban és egy itt a város egyik szállodájában.

— Szóval ötszobás lakásod van?

— Igen s az a jó, hogy minden szoba más országban.

### AUTÓKATASZTRÓFA FELE

— Rettenetes, nem működik a fék.

— Akkor most már csak arra vigyázz, hogy valami olcsó dolognak menj neki...

— Ügyeletes gyógyszertárak. Folyó hó 15-étől 21-éig a következő gyógyszertárak teljesítenek éjjeli szolgálatot: Unicorn Uniriltér; Somlea Regele Ferdinand; dr. Cseresznyés General Foch-ut és dr. Nagy utóda, Motilor-ut.

— Orvosi hír. Dr. Parádi Kálmán belgyógyász szabadságáról hazajött és ismét rendel Str. Reg. Ferdinand 37. szám alatt (Minerva Biztosító épülete) délután 4—5-ig.

— Időjárásjelentés. A budapesti meteorológiai intézet jelentése: Kis mértékben váltakozó légnyomás, váltakozó felhőzet, helyi jellegű csapadék a hegyvidékeken és az északi részekben. Enyhé északi szél, változatlan hőmérséklet.

— Az egyiptomi miniszterelnök Londonban. Kairóból jelentik: Na haz pasa egyiptomi miniszterelnök tegnap elindult Londonba egy angol—egyiptomi politikai egyezmény aláírása céljából. A pasát az angol fővárosban uralkodót megillető fénnel fogják fogadni.

## Sovatara

luxus autókar indul szombaton (22-én) délután 6 órakor.

Visszaindulás vasárnap este kilenckor. — Kényelmes felel ülések — Kiváncra nagyon olcsó étlapszerinti kifőné penzió — Egy-egy ut három óra — Jelenkezni peniek délig Clujon a

### MEZEI

menefegytróddban, P. Uniri Dárosbáza; Dejna és Turdan pedig a mozilgaszatróddnál.

— Tömegszerencsétlenséget okozott a nekiindult gépkocsi. Brasovból jelentik: Tegnap délelőtt a Korona-szálloda előtt egy Gociman Eugen nevű fiatalember negyedóránig bajlódott a gépkocsijával, hogy azt elindítsa. Adott pillanatban az autó elindult, de olyan hirtelen, hogy felszaladt a járdára, befutott a Korona-kávéházba és ott elüfött egy Walter Nina nevű sinaiai hölgyet, akit súlyos állapotban szállítottak kórházba. Megsebesültek még Weiter ügyvéd, Weiter Silvia és Wexler Cora bucarestii lakosok. Gocimant előállították a rendőrségen és megindult ellene az eljárás.

— Uj repülőrekordot állított fel egy magyar pilóta. A délamerikai Villa-Coubleyből jelentik, hogy Detre György ott élő magyar szármasz repülő mgejavította a magassági repülés világrekordját, amennyiben 14.836 méter magasságot ért el.

— „Munka” vas- és fémipari termelő és értékesítő szövetkezet Iuliu Maniu 22. szám alatt, készít a vas- és fémipari szakmába tartozó mindenféle munkákat és javításokat. Vasrácsokat, ajtót, ablakokat, tüzhelyeket, vasredőnyöket, kerti butorokat stb. Vállal gépjavításokat, zárjavításokat, intézeti vasbutorok és berendezések karbantartását átalány-összegért is.

— Súlyos választási összetűések Basarabiában. Chisinauból jelentik: Az augusztus 24-iki választásokkal kapcsolatosan teljes mértékben megindult a választási propaganda. A keresztény nemzeti pártiak egy csoportja a közeli Surlesti községben megtámadta a nemzeti parasztpártiakat. A verekedés résztvevői közül 8 nemzeti kereszténypárti és 6 nemzeti parasztpárti megsebesült. A közbelépett csendőrség végül is rendet teremtett. A verekedők ellen az eljárás megindult.

## DAVILA MOZGO

MAI KEZDETTEL

# TARASS BULBA

főszerepben:

## HARRY BAUR

Külső felvételek a horlobágyi puszán készütek.

MAGYAR FELIRATTAL!

— A romániai állami nyugdíj-sok központi egyesületének cluji fiókjától. 135—1936 számú értesítés. A romániai állami nyugdíj-sok országos központi egyesületének 505—1936 számú átirata alapján felkérjük a cluji fiókegyesület mindazon tagjait, akiknek az 1934—35, 1935—36, 1936—37. költségvetési évekről ki nem fizetett nyugdíj, vagy temetkezési segély hátrálék követelésük van, hogy egyesületünknel, Str. Iuliu Maniu 16., mielőbb jelentkezni sziveskedjenek a szükséges adatok bevallása végett. Az adatokról készített kimutatás alapján a bucaresti központ a lépéseket azonnal megteszi a pénzügyminiszter urnál a hátrálékok kifizetése végett. Gh. A. Olteanu elnök sk. P. H. V. Macaveiu sk. titkár.

— Mosoiu Tiberiu lemondása. A Rador távirati iroda jelentése szerint dr. Mosoiu Tiberiu egyetemi tanár lemondott a bihormegyei liberális párt vezetéséről. A lemondás okai még ismeretlenek.

— Bérmozgalom fenyeget a tárgumuresi szabó-iparban. A helyi szabómunkások munkaszerveződése ennek a hónapnak 15-én lejárván, az érdekelt munkásság azt felmondta s az itteni életszükségleti cikkek áremelkedésének megfelelően, mintegy 15—20 százalékos béremelési igényt támasztanak. Miután a tavalyi bérmozgalom is hosszabb munkabeszüntést provokált, el van készülve a munkásság arra, hogy jogos igényeinek megszerzése, illetve biztosítása céljából ezuttal is ki fog tartani követelése mellett!

# HAJSZA

## A BRAZILIAI GYÉMÁNT-MEZŐKÖN

Irtá: MÁCNÁSY TIVADAR

A „Jóestét” eredeti regénye.  
(Utányomás illós.)

26.

Jobb így, mint tovább élni, szenvedni, küzdeni a múlt ellen, az éjszakák ellen, amiket átmatlanul hever végig forróvá tüzesülő párnáin, amikor megszólal belül a bíró, amit nem lehet elhallgattatni semmivel. Jobb így elmenni csendesen, elintézni mindent, hiszen ő Martin Duval, nem fél a haláltól, csak attól fél, hogy gyermekét is bünteti miatta a végzet. Így még elkerülheti talán...

Homlokán pataokban folyik a verejték, de ő nem szól, mert bizonyára Alice jelentette fel, ne lássa tehát az asszony, hogy fájt az elköltözés. Más nem is lehet, mint ő, természetesen Francois is tud róla, ezért ment tegnap Sante-rembe, ezért, hogy elterelje magáról a gyanút.

De ne örüljenek az átkozottak. Ne legyenek boldogok, mert Martin Duval még halála után is ki fogja nyújtani sovány, szikár karját utánuk és lesújt vele...

Csak ne volna olyan szomjas és ne égne úgy belül valami. Oh ez a curare odat. Hányszor látott már megüvegesedett szemü mérgezeteket maga előtt... Mily csunyák voltak nyitott szájukkal, olyanok, mint szárazra dobott halak, amik hiába tátognak víz, folyadék után...

Ilyen lesz ő is egy-két óra múlva, mert bár szívós szervezete lázasan küzd a mérge ellen, de érzi, hogy már hiába... hiába...

Oh, de addig még van idő, addig még beszélni tud, intézkedni, eltudja mondani Mariettának végakarátát és átadhatja neki a levelet, amit titokban irt a lepedő alatt Raoulnak, aki megbosszulja őt.

Most már nem baj, ha Raoul veszi el Mariettát, már nem baj, mert nincs más kiút és mert benne van minden reménye az ő szivósságában, kitartásában, erejében, szemében, ami borzasztó dolgokat takar néha, ha megvillan benne a szenvedély.

Csak jönne már a leány, oh csak jönne, mert nagy, fájdalmak kígyóznak benne, amik megállítják vére mozgását, bár úgy érzi, mindjárt megpattan halántékain az ér...

És most, most zsibbadni kezd a teste. Már előbb észrevette, hogy bokáig mily hideg a lába és az a hidegség jön, egyre jön felé, már elérte a térdeket, amik összeverődnek néha, mint fagyban az ember fogai...

Kinn alkony van, vagy csak ő látja sötétnek a napot?

# Egyre szörnyűbb méreteket öltönek a spanyolországi testvérharcok

(LONDON.) A Reuter jelentés szerint a madridi kormány elfáradta, hogy San Sebastian városát feladja. A hír azonban még megerősítésre szorul. San Sebastian és Irunt különben a felkelők két hadihajója erősen bombázta és a bombázások számos embert megöltek, sokat megsebesítettek és nagy anyagi károkat okoztak. San Sebastianban a felkelők két hadihajója erősen bombázta és a bombázások számos embert megöltek, sokat megsebesítettek és nagy anyagi károkat okoztak. San Sebastianban a felkelők két hadihajója erősen bombázta és a bombázások számos embert megöltek, sokat megsebesítettek és nagy anyagi károkat okoztak. San Sebastianban a felkelők két hadihajója erősen bombázta és a bombázások számos embert megöltek, sokat megsebesítettek és nagy anyagi károkat okoztak.

Kedden ujjabb 18 francia repülőgép érkezett Barcelonába, amelyekért Párisban 1 millió 320 ezer francot fizettek ki aranyban, hárszáz gépek közül hat bombavető, három gépfegyverekkel felszerelt legújabb típusu, a többi pedig rendkívüli gyorsaságú üldöző repülőgép. A madridi kormány a külföldről jövő levelekre és csomagokra a rendelkezése alatti területeken a legszigorubb cenzurát vezette be. Barcelonából közli a Havas ügynökség, hogy Mes-tres őrnagyot az Ischia szigetén történt felkelés vezetőjét a hadbíró-ság halálra ítélte és agyonlő-ték. Majorca szigetén a kormány-csapatok tovább folytatják a sziget visszafoglalására irányuló küzdelmeket. A kivégzett Fanjul tábornok ruhái között Molla felkelő tábornoktól írott levelet találtak, amelyet előzőleg a fogházba juttattak be Fanjulhoz. Ez ügyből kifolyólag most a fogház-alkalmazottak ellen szigorú eljárás indul. A Havas-ügynökség római híradás alapján a legerélyesebben megcáfolja az olasz repülőgépek állítólagos spanyolországi harci tevékenységéről szóló híreket.

Havannában a kubai parlament külügyi bizottsága elé javaslat került, hogy a köztársaság ismerje el a spanyol felkelő kormányt.

A Matin arról értesül, hogy miután a kormánycsapatok bombái véletlenül francia területekre is lezuhantak, a madridi kormány ezért sajnálkozását fejezi ki.

TILOS...

A prágai rendőrség tegnap betiltotta az egyik társadalmi egyesület uccai gyűjtését. A rendőrség

ség intézkedésére azért volt szükség, mert a madridi kormány céljaira akarták továbbítani az ösz-

szegyűjtött pénzt. Mintegy 28 ezer csehkoronát foglalt le a rendőrség.

## Hétszáznál több vasúti merényletet követtek el eddig az arabok Palesztinában

(JERUZSALEM.) Az arab mozgalom újult erővel megindult. Az ország minden részéből nap-nap után jelentések érkeznek, amelyek merényletekről és erőszakosságokról adnak hírt. Nablustól délre Talfit és Jania között egy katonai osztagot fegyveres arab banda támadott meg. A katonaság értesült a merényletről és a helyszínre érkezett repülőosztagok segítségével a támadókat, akik nyolc embert vesztettek, megfutamították. A kormányzó-ság 5 ezer font bírságot rótt ki megtorlásul Nablusra. A Bér-sami kerületben két helyen megfúrták az olajvezetéket és felgyújtották, ugyanott egy katonai vonatot kiskiklították. A hivatalos jelentés közli, hogy ez a merénylet volt a 718-ik amit a vonatok ellen elkövettek. Hebronban a szélsőségesek Ras el Din al Nasari polgármes-

tert a kórházba hatolva revolverrel lelőtték.

A kormányzósági csapatok a zavargók ellen fegyverhasználatra kényszerülve többeket életveszélyesen megsebesítettek. Safetban az arabok megtámadták a zsidó negyedet és megöltek egy zsidó kereskedőt két fiával együtt. A saromi sikon egyik faluban egy kóbor arab banda megfojtott egy tekintélyes zsidó embert és mielőtt a katonaság kivonulhatott volna elszéledt. Jaffában a kormányzóság a városnak nem odavaló arab elemektől való megtisztítását határozta el és ezért senkinek sem volt szabad lakását 24 óráig elhagyni. Ezalatt nagy katonai járőrök járták be a környéket és ugyancsak nagyobb csapatok érkeztek Jeruzsálemből is. A tegnap lejárt ostromállapot határidejét bizonytalan időre meghosszabbították.

## Ügyész elnökölt a Csizmadia Ipar-társulat rendkívüli közgyűlésén, ahol súlyos ellentétek robbantak ki a jogtalanul felvett 900 ezer lejes kölcsön miatt

(CLUJ.) A Nyílttéren Árusító Csizmadia Társulat, amely ebben az évben ünnepli fennállásának hatszázéves jubileumát, tegnap este viharos lefolyású közgyűlést tartott a társulati székház nagyszobájában. A közgyűlés, amelynek összehívását egy zavaros kölcsönügylet tisztázása tette szükségessé, Ciugudeanu ügyész elnökle mellett folyt le.

Ciugudeanu ügyész nem elnöke a csizmadiamesterek ősi társulatának és hogy mégis ő elnökölt a közgyűlésen, annak igen érdekes előzményei vannak.

A kincstár ez év januárjában mintegy négyszázezer lej bírsággal sújtotta a társulati vendéglőt monopolkijárási miatt. A társulat vezetősége hiába felelőztette meg a bírság kivetését. Elutasították. Összeült erre a közgyűlés és kimondta, hogy a bírság megfizetésére hosszulejárati kölcsönt vesz fel mérsékelt kamattal. A társulat elnöke, Voios Gheorghe a kapott felhatalmazás alapján összekötésbe lépett Siancu rokkant kapitánnyal, aki megfelelő kamattal hajlandóan mutatkozott kölcsönt folyósítani a csizmadiáknak. Az egyezség létre is jött, amelynek értelmében Siancu 900 ezer lejt folyósított a szorult helyzetben lévő társulatnak hat havi lejáratra. Amikor a tagok tudomást szereztek a kölcsönügylet feltételeiről, a legnagyobb megdöbbenéssel állapították meg, hogy a vezetőség nem a

közgyűlés határozatának szellemében járt el. Nagyobb összegű kölcsönt vett fel, mint amennyire szükség volt és a visszafizetési feltétel sem fedte a közgyűlés határozatát.

A tagok felelősségre akarták vonni a vezetőséget a szerencsétlenül megkötött kölcsönügylet miatt. Harmincöt tag aláírásával kérték a közgyűlés összehívását, hogy fényt derítsenek a vezetőség eljárására.

Az elnökség azonban ahelyett, hogy alapszabályszerűen összehívta volna a közgyűlést, kizárta a társulat tagjai sorából mindazokat, akik szorgalmazták a közgyűlés egybehívását. A vezetőség munkájával elégedetlen tagok erre az ügyesszéghez fordultak és a közgyűlés törvényszerinti összehívását kérték. Az ügyesszég tegnap estére hívta össze a csizmadiák parlamentjét, amelynek elnöki tisztét ezúttal Ciugudeanu királyi ügyész látta el. A közgyűlés mindenek előtt azt kívánta, hogy bocsássák szavazásra az elnökéig kizárási határozatát. Ez meg is történt. A szavazás eredményeként elvetette a közgyűlés ezt a határozatot és kimondta, hogy az elnökség jogtalanul járt el a tagokkal szemben. Voios Gheorghe elnök erre levonta a következtetéseket és bejelentette lemondását a vezetőség nevében. Ezután megejtették az új választást és így új vezetőség került a társulat élére.

A kölcsönügylet ezzel a fordulattal még nem ért véget, mert a tagok nem ismerik el a régi vezetőség által megkötött egyezséget és nem hajlandók visszafizetni a pénzt, amelyből a tagok egy fiytinget sem láttak... A helyzetet súlyosbítja az a körülmény, hogy Siancu kapitány a 900 ezer lejes kölcsön fejében betábláztatta magát a Társulat 12 milliós ingatlanára...

## ÖNHATALMULAG KITELEPÍTETTE A LAKÓJÁT

(CLUJ.) Klein Jenő Romulus-ucca 53. szám alatti lakos feljelentette a III. ker. rendőrségen Gáspár Lajos géplakatos háztulajdonost, hogy az bírósági határozat nélkül kitelepítette a lakásából. Holmiját kirakatta az udvarra, a lakást pedig bezárta előtte és nem engedte többé oda be, állítólag bosszúból azért, mert Klein a letiltott lakbért nem neki, hanem közvetlenül az adóhivatalhoz fizette be. A rendőrség a bizonyult ügyben bevezette a vizsgálatot.

## SÁROSI DR. 2 ÉVIG NEM JÁTSZHATIK

(BUDAPEST.) Ismeretes, hogy a Ferencváros néhány játékosának ellentétei támadtak a vezetőséggel. Az ebből támadt differenciák miatt a futballszövetség Kemény és Lázár játékosok játékjogát 2 évre fel is függesztette. A két játékos ezalatt csak a Ferencváros hozzájárulásával békés meg egyezés útján szerződhetik el bármelyik csapathoz. Sárosi György dr. ügyét külön választották tőlük, mert Sárosi mindenáron ott akarja hagyni a Ferencváros csapatát és mint amatőr az Elektromos csapat kötelékében akar lépni. A futballszövetség tegnap este döntött tehát az ő ügyében is és ugyancsak 2 évi tilalmi időt állapított meg a Keményék esetéhez hasonlóan Sárosi részére. A döntés sportkörökben nagy feltűnést keltett.

## VÉGZETES KÖVETKEZMÉNYE LETT A GYERMEKEK KÖNYNYELMŰ JÁTSZADOZÁSÁNAK

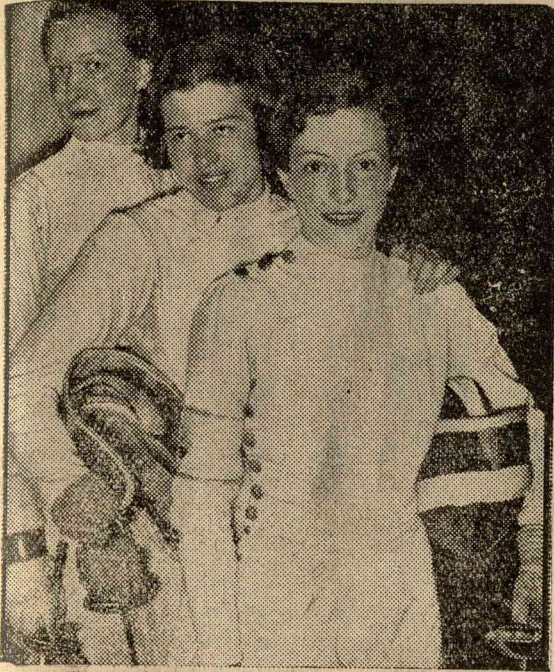
(CLUJ.) Tegnap este tíz óra tájban Ábrahám Andor 15 éves inasgyerek egy társával együtt a Regele Ferdinand uton játszadozott ugrádozott. A két könnyűmüen futkározó fiu közben nekirohant az arra járó Ungur Záli Memorandum 23. szám alatt lakó urinak, aki olyan szerencsétlenül esett a földre, hogy balkarján nyílt törést szenvedett. A kihívott mentők első segélynyújtás után a sebészeti klinikára szállították, ahol az urinó karját gipsz kötésbe rakták. A két gondtalan fiu ellen az első kerületi rendőrség folytatja a vizsgálatot.

— **Köszönetnyilvánítás.** Mindazoknak, akik felejtethetetlen emlékü özv. Czetz Gyuláné sz. Gajzágó Teréz elhunytával alkalmával részvétüket bármilyen formában nyilvánították, szomorodott szívvel köszönetet mond a család nevében dr. Jager Aurélné, szül. Gajzágó Teréz.

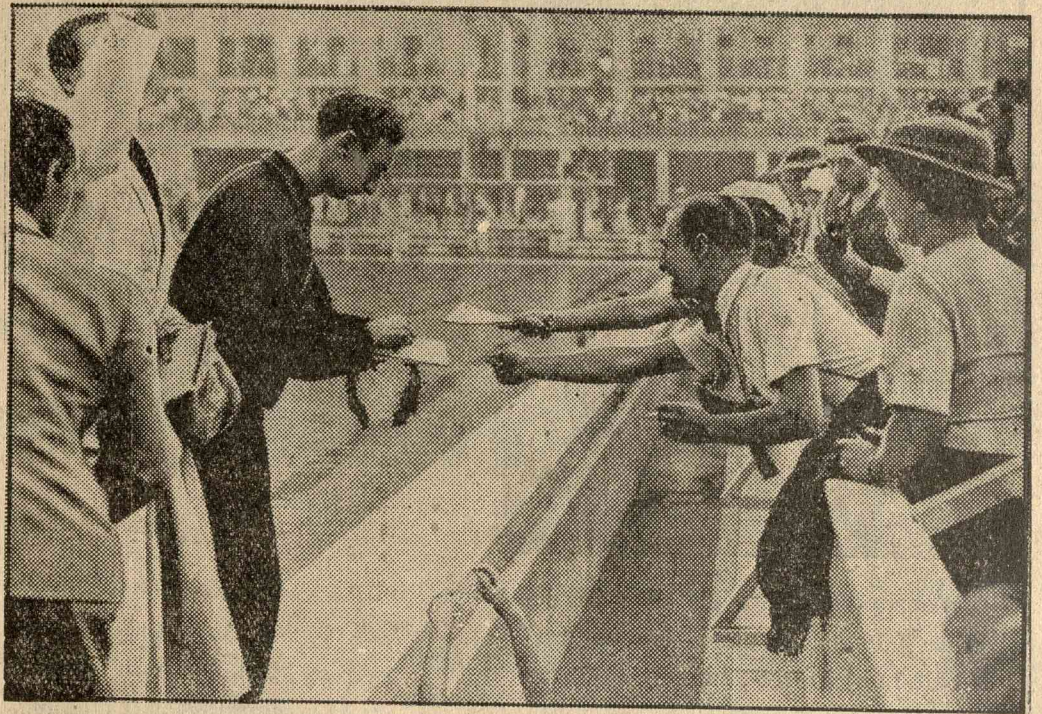
— **Leégett az ujjpesti Mauthner börgyár.** Budapestről jelentik, hogy az éjszaka a hatalmas Mauthner-féle börgyárban tűz ütött ki és mire a tüzoltók az oltáshoz foghattak volna központi gyárepület leégett.

CENZURAT

# A „Jóestét” képes heti világhiradója!



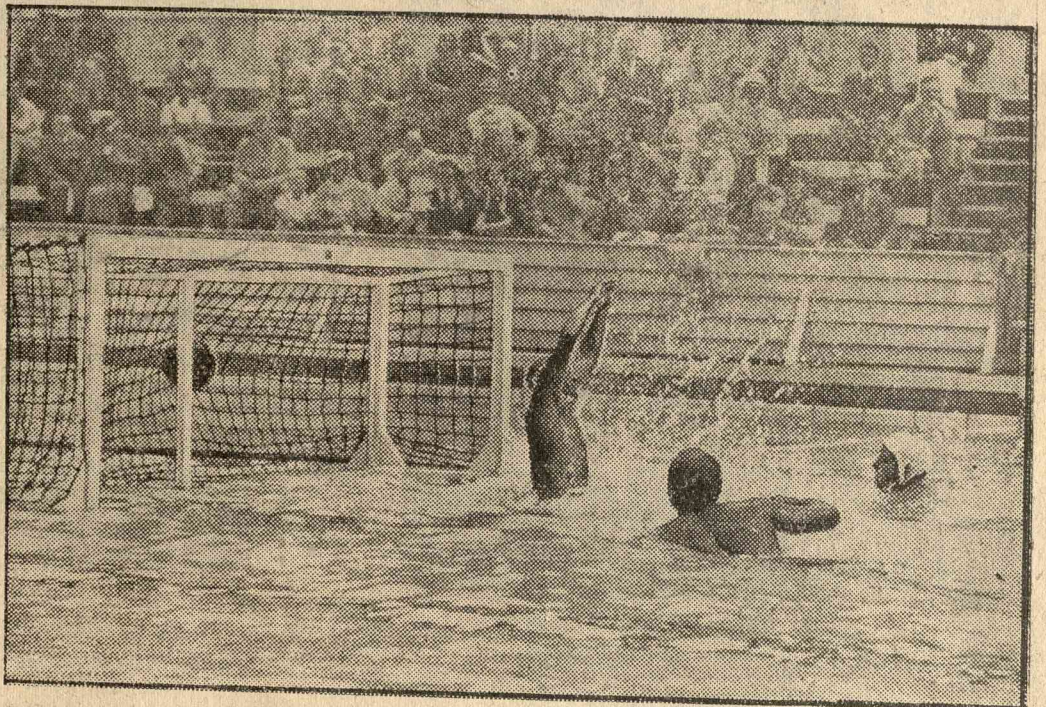
A női törvívás bajnoknői. Első az aranyérmet nyert magyar Elek Ilona, II. Ellen Preisz (Ausztria), III. Helene Mayer (Németország.)



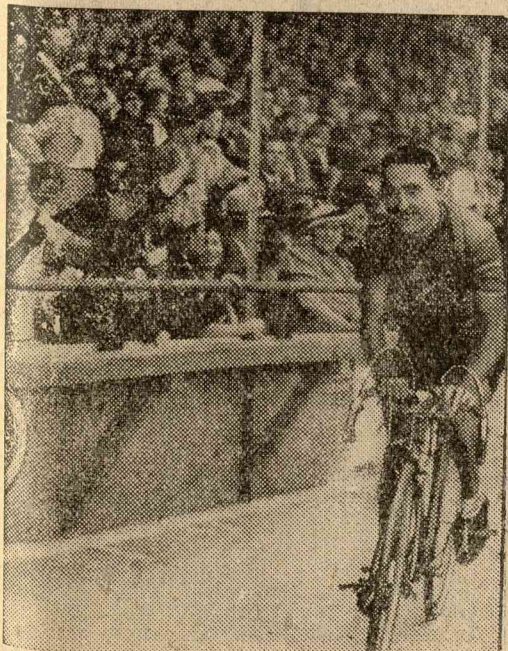
Magyar a világ leggyorsabb uszója. A 100 méteres gyorsuszásban a magyar Csik a japán és amerikai favoritok legyőzésével Európa számára hódította vissza a büszke címet. Képünk Csiket abban a pillanatban ábrázolja, amikor a közönség autogramért rohamozza meg.



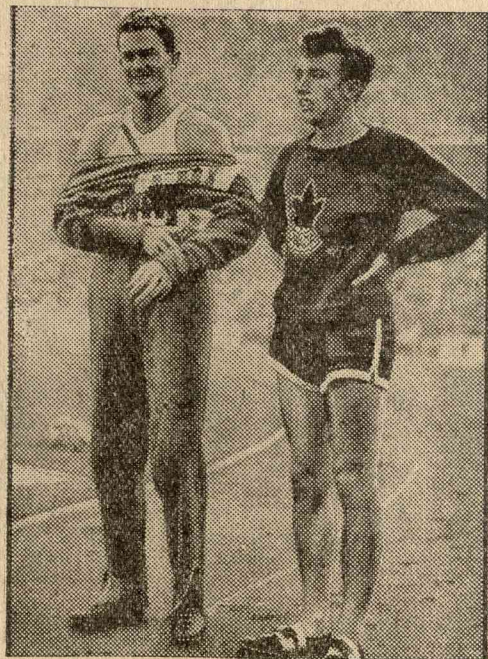
A világ legjobb három magasugró nője. Balra Csák Ibolya, aki az első díjat szerezte meg Magyarországnak, jobbra Dorothy Odam angol, aki a második díjat és a középben a német Elfride Kaun, aki a harmadik díjat szerezte meg.



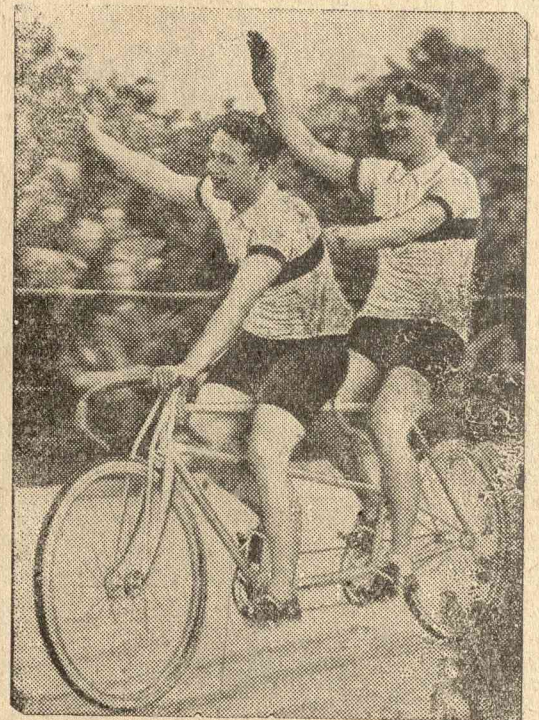
Magyarország Málta ellen. Magyarország a 11-ik gólt lövi a máltaiaknak, akiket végeredményben 12:0 arányban vert meg.



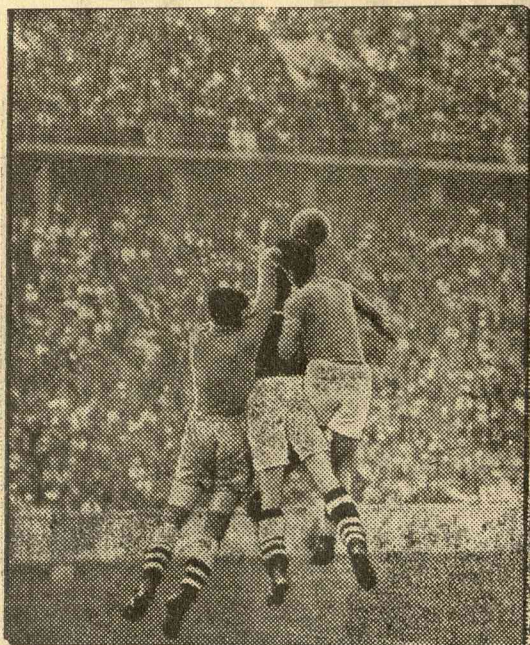
A Tour de France győztese. A belga Maers tiszteletkört fut a Parc de Prince stadionban.



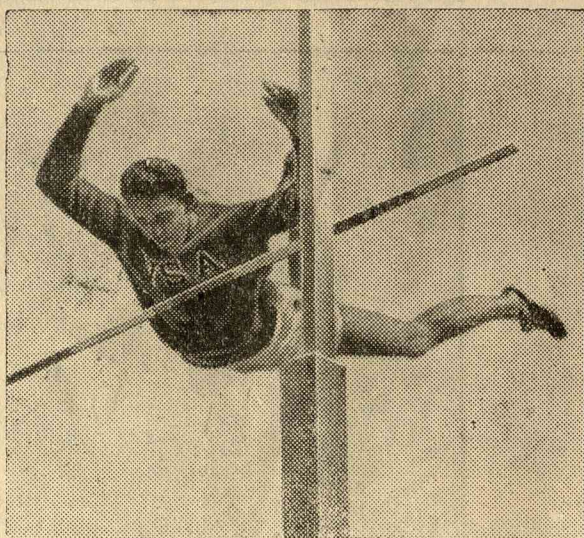
A 400 méteres gátfutás győztese is amerikai. Balra Hardin, az első díj, jobbra Loaring a második díjnyertese.



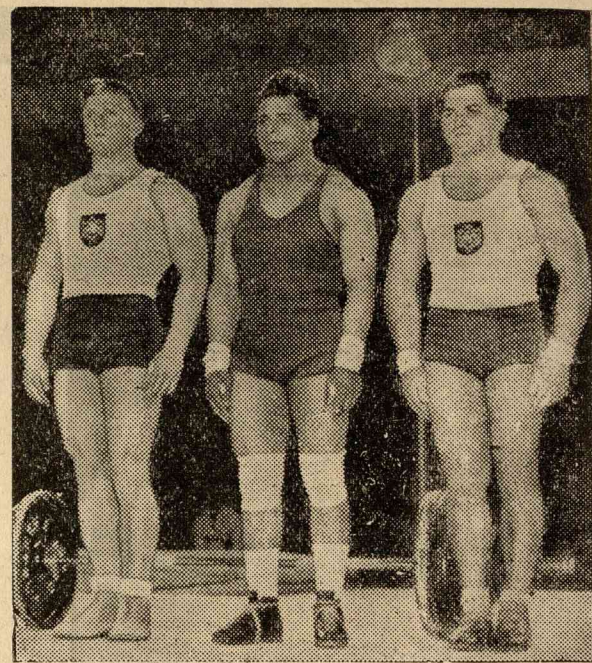
A 12. német aranyérem győztese. A 2 km.-es tandem verseny győztese Ihbe és Lorenz németek.



Olaszország Norvégia ellen. Érdekes pillanat az olasz—norvég futball mérkőzésről, amelyet Olaszország nyert meg 2:1 arányban.



Rudugró-verseny az USA és Japán között. Az amerikai Meadows gyilkos küzdelem után aranyérmet nyert a rudugrásban a japánok előtt.



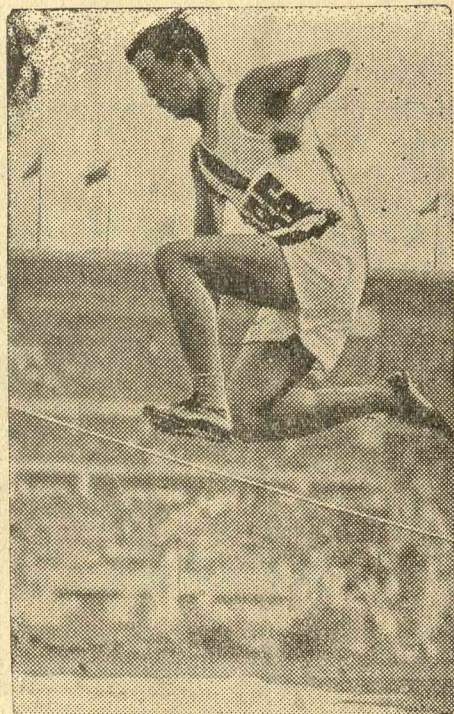
El Tony Egyiptom győz a súlyemelés (középsúly) csoportjában. Középen az egyiptomi bajnok, aki 387.5 kilógramos teljesítményével az első díjat nyerte. Ismayr német (bal) második és Wagner német (jobb) harmadik lett.



Japán győzelme a marathonsfutásban. Közvetlen az északi Avus kapu előtt készült a felvétel, ahol Son japán a verseny győztese még együtt fut Harperrel, az angol színek képviselőjével.



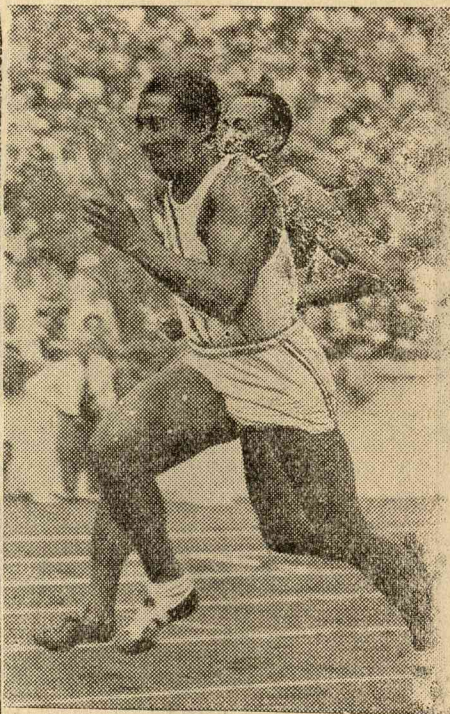
Finn győzelem a 3000 méteres akadályversenyen. Pillanatfelvétel az akadályverseny pályájának egyik vizárkánál. Jobbra a finn Iso-Hollo, aki 9:03.8 rekordidő alatt nyerte el az olimpiai bajnokságot. A második futó a finn Matilainen éppen átugorja az árkot, jobbra tőle a német Dompert, aki a harmadik díjat nyerte.



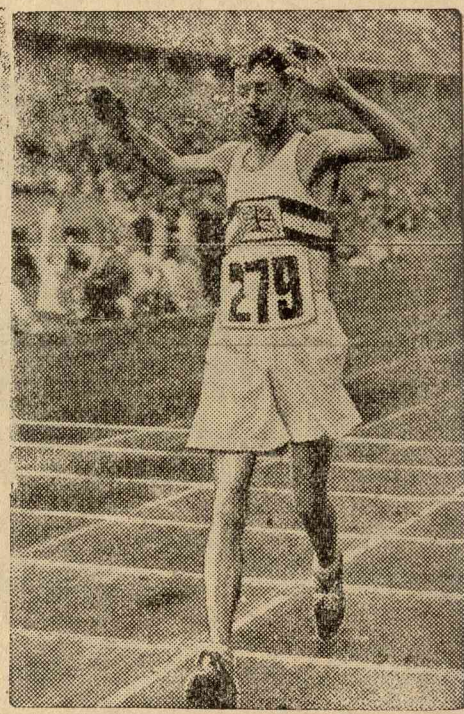
Igy dől meg egy világrekord. A japán Tajima, aki 16 méteres ugrásával az atlétikai versenyek hármasugrás számában az első díjat nyerte.



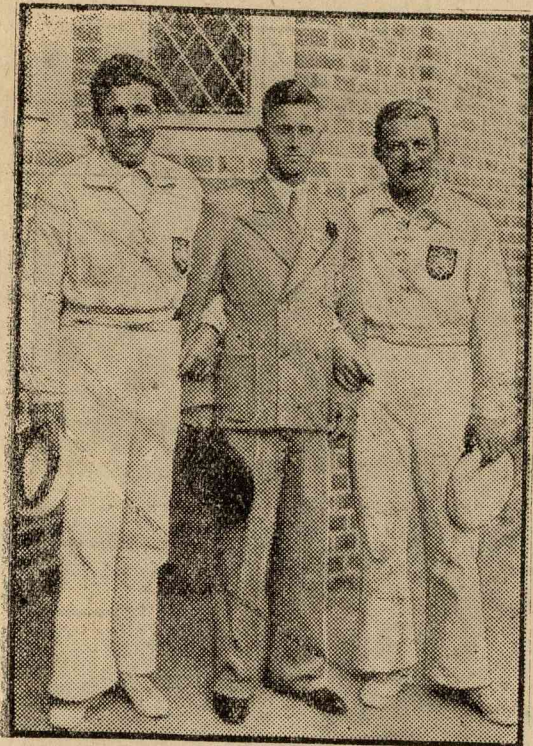
Német győzelem az öt-tusában. Handrick hadnagy az első díj győztese, kit Hitler kancellár teljesítményéért soron kívül századossá léptetett elő.



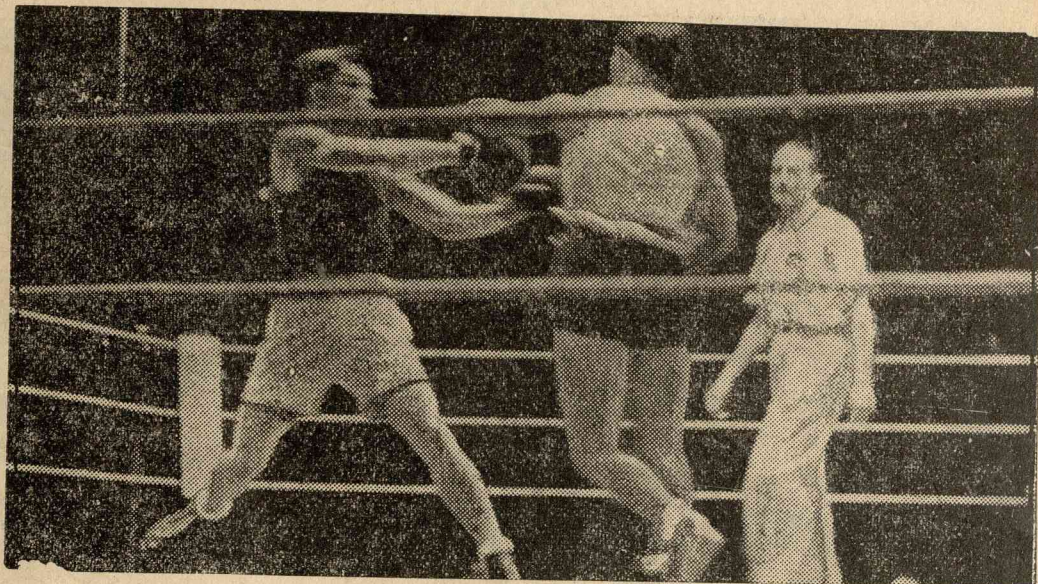
Verhetetlen az USA a 4x100 méteres férfi stafétában. Owens és Metcalfe botváltás közben.



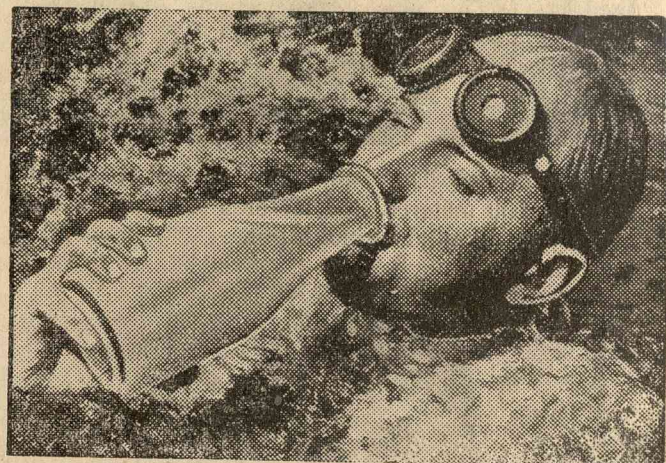
Whitlock beér a célba. Az 50 kilométeres távgyaloglási verseny győztese az angol Harald Whitlock, aki a távot 4 óra 30 p. 41 mp. alatt tette meg, a célba ér.



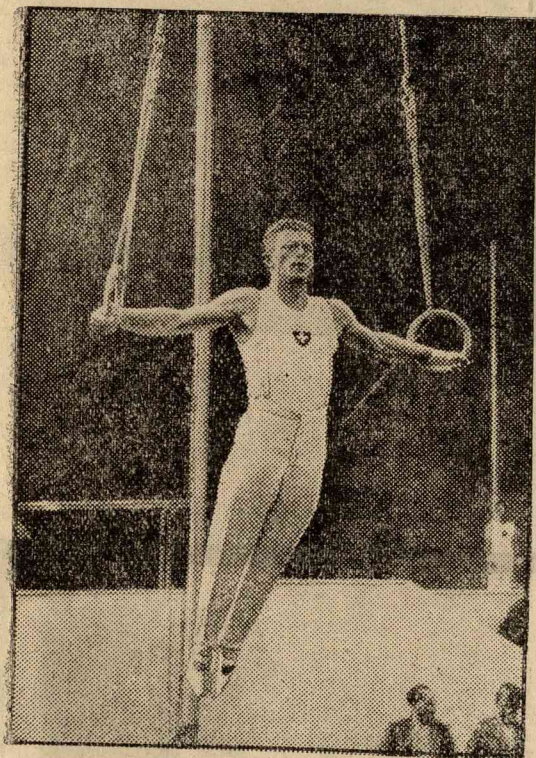
A kiesel aranyérmét nyerők. Dr. Bischoff német (balra), a starsoport győztese, középen Kagchelland holland, az egységjolle győztese, a jobboldali Weise, dr. Boschoff kísérelője.



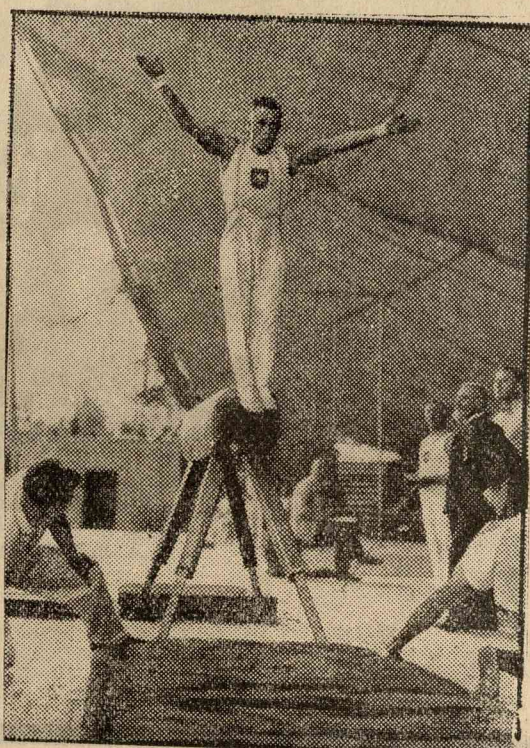
Boxolás. Képünk a bantamsúlyú német Stascht és a romániai Gáspárt ábrázolja.



Aki átúsztta a Catilina csatornát. Paul Chatteau francia uszó, aki az amerikai nyugati partok mentén elterülő 66 kilométer széles csatornát 33 óra 44 perces idő alatt átúsztta. Képünk azt a jelenetet ábrázolja, amikor a rekorder uszás közben tejet iszik.



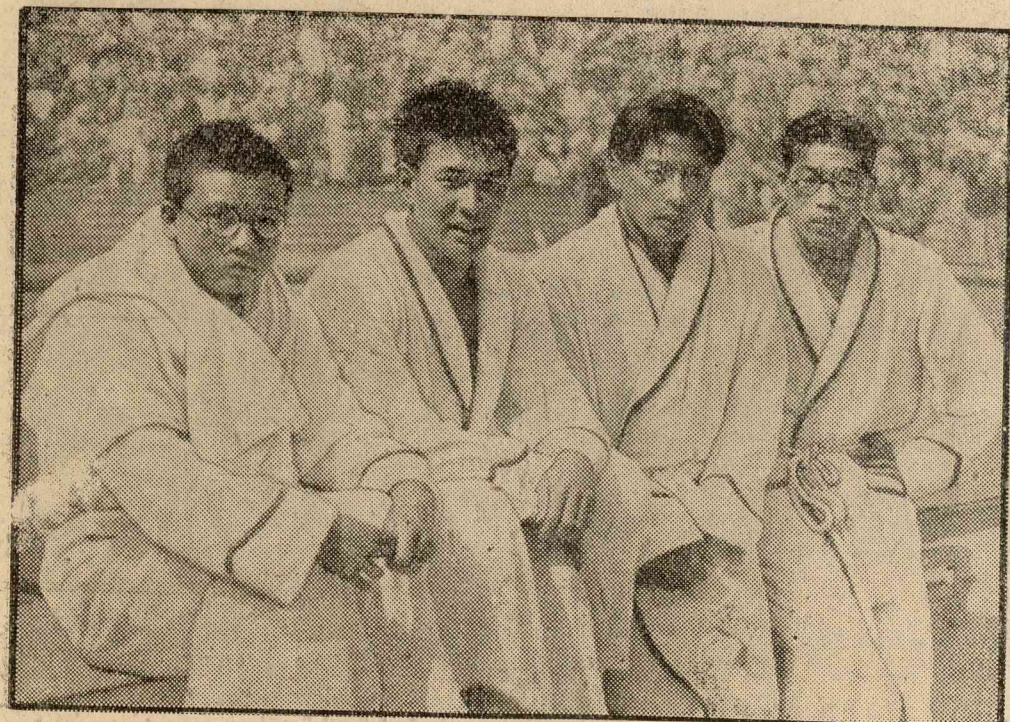
A svájci Eugen Mack a gyűrű világbajnoka.



A tornászvilágbajnokságokból. A német altiszt Schwartzmann, aki a lóugrásban szerzett világbajnokságot.



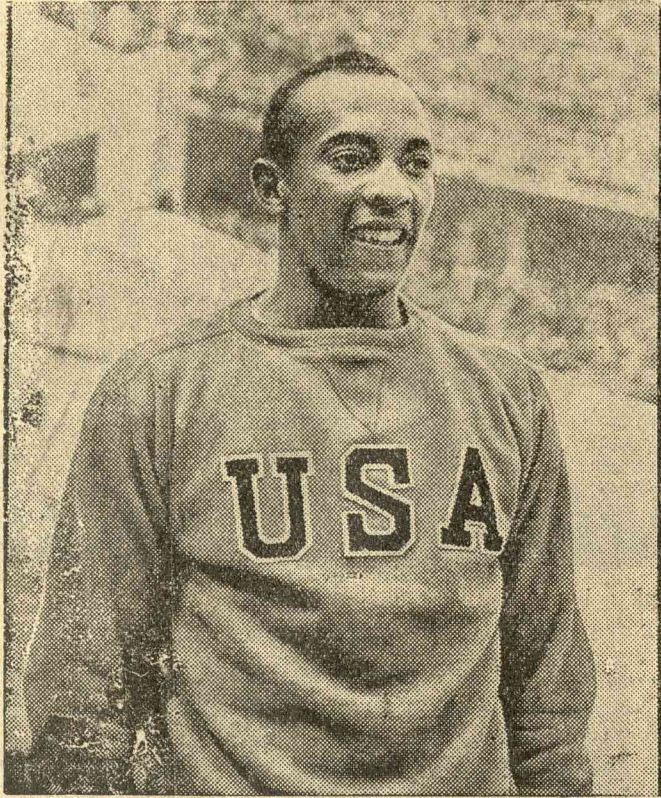
A légvédelem bélyegpropagandája. A japán postahivatal légvédelmi propaganda célokból a fenti bélyegsorozatot adta ki.



Japán uszói nyerik a 4x200 méteres uszóstafétát. Csodálatos világrekord idő alatt nyerte meg hazájának a képen látható négy japán ifjú a 4x200 méteres uszóversenyt. Balról jobbra: Suguiira, Yusa (ez volt Csiknek a legveszedelmesebb ellenfele a 100 méteren) Arai és Taguchi.



Aranyérem a legnagyobb alpinista teljesítményért. Dr. Dyrenfurt tanár és felesége, akik aranyérmeket nyertek a Himalája expedíció vezetéséért.



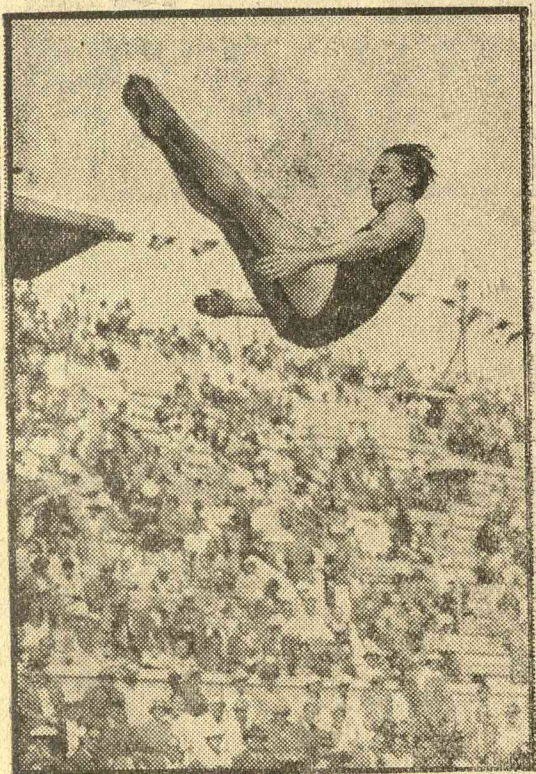
Aki három bajnokságot nyert. Az amerikai néger Jesse Owens, aki a 100 méteres, 200 méteres síkfutásban és a távolugrásban nyert olimpiai bajnokságot.



A marathoni síkfutás startja



Svéd világrekorder a céllövészetben. Torsten Ullmann svéd mérnök, aki a pisztolylövésben világrekord melletti győzelmet aratott.



A világ legnagyobb műugrója. Degener USA, aki négy évvel ezelőtt Los Angelesben is már harmadik volt. Most megszerezte az olimpiai bajnokságot.



C. R. Mircea a Kereskedelmi és Iparkamarák szenátorának temetése fényes pompával ment végbe a bucuresti Bellu temetőben.

Sze  
Cal

finor  
rű o  
már  
rom  
gyül  
ahol  
mult  
doso  
tek  
a m  
épül  
moru  
Mily  
veti  
akik  
az e  
Span  
bánt  
vagy  
nek  
majd  
Az

és t  
nul  
jén  
amit  
hog  
neler  
tár,  
és e  
szob  
szem  
efeze  
köny  
letet  
bizto  
hami  
bár  
hasz  
ga l  
fog  
igen  
kiált  
az e  
ró  
mind  
Az  
és a  
delm  
bizor  
gya  
port  
ha f  
kifog  
köz  
titás  
Eg  
ben  
Kiss  
emb  
álom  
lin R  
legn  
zetk  
bizot  
oceán  
redes  
szede  
arra  
reme  
feny